

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 99 (1981)
Heft: 180

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 180 - 2529

Bern, Freitag, 7. August 1981
 Berne, vendredi, 7 août 1981

99. Jahrgang
 99e année

No 180 - 7. 8. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug,
 Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen,
 Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel,
 Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 309611-309635

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über den Vollzug des GATT-Normenkodexes - Ordonnance concernant l'application du Code des normes du GATT.

Schema für die Orientierung des Normensekretariats betreffend neue technische Vorschriften und Normen sowie Prüf- und Zertifizierungssysteme gemäss Verordnung vom 8. Juli 1981 über den Vollzug des GATT-Normenkodexes - Schéma pour l'information du Secrétariat des normes au sujet des règlements techniques et des normes ainsi que des systèmes d'assurance de conformité ou de certification selon l'Ordonnance du 8 juillet 1981 concernant l'application du Code des normes du GATT.

Abkommen EFTA-Spanien - Accord AELE-Espagne.

Einfuhr von Rotsauzer 1981.

Ernennung eines Geschäftsträgers a.i. in Beirut und neuer Postenchefs in Hamburg, Karachi und Besançon - Nomination d'un Chargé d'affaires a.i. à Beyrouth et de nouveaux Chefs de poste à Hambourg, Karachi et Besançon.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Nachträge

Hardrunk Garage, R. Gloor + B. Oeler, in Dietikon (SHAB Nr. 164 vom 20. 7. 1981, S. 2309). Geschäftsnatur dieser Kollektivgesellschaft: Autoreparaturwerkstätte.

ACZ Air Charters Zürich GmbH, in Zürich 4, Maklerstätigkeit und Vermittlung im Bereich der Luftfahrt (SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2419). Diese Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

28. Juli 1981

«Zentrumscafé» Zumikon AG, in Zumikon (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1980, S. 707). Die Generalversammlung vom 15. 5. 1981 hat die Statuten geändert. Neumschreibung des Zwecks: Belegung der Dorfgemeinschaft durch den Betrieb eines Restaurants samt Kiosk; kann Liegenschaften auf eigene Rechnung erstellen, kaufen und

verkaufen oder sich an solchen beteiligen. Durch Ausgabe von 480 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 540 000, zerlegt in 1080 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.

30. Juli 1981

Taxi Keller und Sutz AG, in Wädenswil (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3064). Statuten am 14. 7. 1981 geändert. Neuer Name der Firma: Hans-J. Sutz AG. Neues Geschäftsdomizil: Seestrasse 113, Marcel Janser, Rosa Keller-Baumann und Hans Ulrich Keller sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Hans-Jürg Sutz, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift.

30. Juli 1981

Polygram Records AG, in Schlieren. Tonträgertechnik usw. (SHAB Nr. 28 vom 5. 2. 1981, S. 734). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Richard Busch, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (D). Neue stellvertretende Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Claude Aubert, von Le Chenit, in Chêne-Bourg, und Philipp Graf, die Prokura des letzteren ist demnach erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Ernst Anderegg, von Zürich und St. Peterzell, in Zürich, und Peter Frei, von Affoltern am Albis, in Winterthur.

30. Juli 1981

Uto-Fondsverwaltung AG, in Zürich 2, Gründung und Verwaltung von Investment-Trusts usw. (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1980, S. 2017). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Jürg Winisörfer, seine Prokura ist demnach erloschen.

30. Juli 1981

Traweka Restaurants AG, in Zürich 3, Betrieb von Speiserau-
 staurants (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1980, S. 1236). Neues Mitglied
 des Verwaltungsrates und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift:
 Helmuth Weiss, von Zürich, in Röschlikon. Neues Geschäftsdomi-
 zil: Brauerstrasse 102, Zürich 4, c/o Helmuth Weiss.

30. Juli 1981

Goumrag AG, Hotel- und Restaurationsbetriebe, in Zürich 6 (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1814). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB Nr. 167 vom 23. 7. 1981, S. 2355) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

30. Juli 1981

Armin Roeschli AG, in Zürich 11, Arztpraxisbedarf (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1976, S. 3205). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Schwyz (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2251) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

30. Juli 1981

Tico-Apparate AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1958, S. 1446). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dr. C. Mark Bruppacher, von Zürich, in Küssnacht ZH. Neues Geschäftsdomizil: Utoquai 39, Zürich 8, c/o Dr. Oskar Lätseh.

30. Juli 1981

Ideal Job Conseils en personnel SA, Zweigniederlassung in Zürich 1, Personalberatung (SHAB Nr. 130 vom 10. 6. 1981, S. 1856). Mit Hauptsitz in Lausanne. Unterschrift von Walter Rubin erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Philippe Grunder, von Rütli bei Lyssach, in Chavannes-près-Renens, Direktor.

30. Juli 1981

Commercio Montanara AG, in Zürich 7, Spezialitäten der Lebensmittelbranche usw. (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 4211). Urs Bossard ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter Gschwend, bisher Präsident, ist jetzt einziges Mitglied des VR; er führt weiter Einzelunterschrift.

30. Juli 1981

Wallace AG, in Zürich 3, Parfümerien und Drogerien (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1565). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Peter Gehring, von Rüdlingen, in Birmensdorf. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Wolfgang Piske, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

30. Juli 1981

Taxi-Zentrale Zürich AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2369). Dr. Walter Lüti, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Herrliberg. Neues Geschäftsdomizil: Pfingstweidstrasse 31a, Zürich 5.

30. Juli 1981

Konsumverein Zürich, in Zürich 4, Aktiengesellschaft, Lebensmittel und Weinhandel (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1981, S. 1766). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Walter A. Gröbli, von Basel, in Zollikon.

30. Juli 1981

RR Sport- und Freizeitprodukte AG, bisher in Zollikon (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1979, S. 481). Statuten am 26. 5. 1981 geändert. Neuer Sitz: Dübendorf. Adresse: Tennmoosstrasse 40, Gockhausen. Robert Senn ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Elsbeth Senn, von Adliswil, in Dübendorf.

30. Juli 1981

Internationaler Textil-Service GmbH, in Schlieren, Herausgabe von textiltchnischen Fachzeitschriften (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2665). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Marc Wirth, von Basel und Waltenschwil, in Urdorf.

30. Juli 1981

Habimat Elektro-Apparatebau AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1978, S. 2753). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Silvio Stoffel, von Vals, in Chur.

30. Juli 1981

Sparkasse Wädenswil-Richterswil-Knonaueramt, in Wädenswil, Genossenschaft (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 318). Hans-Jakob Furrer ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Bruno Bachmann, von Zürich, in Affoltern am Albis, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Der Kollektivprokurist Werner Thöni wohnt nun in Wollerau und zeichnet neu auch für die Zweigniederlassung Richterswil. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Gabor Hinder, von Wilen bei Wil, in Baar, und René Krebs, von Rüeggisberg, in Zug.

30. Juli 1981

Sparkasse Wädenswil-Richterswil-Knonaueramt, Zweigniederlassung in Richterswil (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1978, S. 2994). Genossenschaft mit Hauptsitz in Wädenswil. Die Unterschrift von Hans-Jakob Furrer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Bruno Bachmann, von Zürich, in Affoltern am Albis, Vizepräsident des Verwaltungsrates. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Gabor Hinder, von Wilen bei Wil, in Baar, René Krebs, von Rüeggisberg, in Zug, und Werner Thöni, von Meiringen, in Wollerau.

30. Juli 1981

Sparkasse Wädenswil-Richterswil-Knonaueramt, Zweigniederlassung in Affoltern am Albis (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1974, S. 1655). Genossenschaft mit Hauptsitz in Wädenswil. Die Unterschrift von Hans-Jakob Furrer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Bruno Bachmann, von Zürich, in Affoltern am Albis, Vizepräsident des Verwaltungsrates. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Gabor Hinder, von Wilen bei Wil, in Baar, und René Krebs, von Rüeggisberg, in Zug.

30. Juli 1981

Philippe Wehrle & Cie, in Thalwil, Kommanditgesellschaft, Weine und sonstige Getränke (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1979, S. 3302). Neue Adresse: Obstgartenweg 15, Gattikon.

30. Juli 1981

N. Giacchetta, Möbelerie, bisher in Weiningen. Handel mit Möbeln (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1979, S. 3017). Neuer Sitz: Dietikon. Adresse: Silberstrasse 10.

30. Juli 1981

Sigrist - Photometer AG, in Zürich 3, Messgeräte (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1978, S. 2830). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Stephan Hangartner, von Altstätten, in Zürich.

30. Juli 1981

Mövenpick Restaurant Linde AG, in Adliswil (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1318). Adolf Amacker ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Fuchs ist nicht mehr Präsident des VR; er bleibt Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Marcel Frei, Mitglied des VR, ist nun Präsident und Delegierter desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Juli 1981

Brun del Re + Heinemann AG, in Zürich 9, Kunststeine (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1297). Anton Brun del Re ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Heinemann, bisher Vizepräsident des VR, ist nun Präsident desselben; Mario Brun del Re, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben; beide führen weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Elisabeth Brun del Re, von und in Zürich.

30. Juli 1981

Jowa AG, in Volketswil, Backwaren, Teigwaren usw. (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 274). Klaus Breitenmoser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift und diejenige von Max Trümpler sowie die Prokuren von Franz Koller und Dr. Klaus Probst sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Ulrich Geissmann, von Hägglingen, in Wil SG. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Wyss, von Landiswil, in Beinwil am See.

30. Juli 1981

IWS-Marke AG, in Zürich 8, Eintragung und Verwaltung von Kollektivmarken (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1976, S. 2050). Leo Straehl ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Siretz, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (A). Präsident: Christoph Müller, von Roggwil TG, in Illnau-Effretikon, Vizepräsident, und Jörn Peter Keiser, von und in Zug.

30. Juli 1981

Sategra AG, in Zürich 6, Satzarbeiten aller Art usw. (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1976, S. 1677). Hans Eggenberger, Arthur Hochmann und Maria Hochmann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident sowie Delegierter des VR mit Einzelunterschrift: Peter Gyax, von Seeburg, in Ennetbaden. Ferner neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Brigitte Rossmann, von Baden, in Ennetbaden. Neues Geschäftsdomizil: Zypressenstrasse 65, Zürich 4 (eigene Büros).

30. Juli 1981
Frau Goll-Müller, in Luzern. Liegenschaftsverwaltungen (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1934, S. 127). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

30. Juli 1981
Spengler A.G., Zweigniederlassung in Luzern. Bekleidungs- u. w. (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1979, S. 3907). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift des Direktors Eduard Bopp und die Prokura von Rolf König sind erloschen. Es wohnen nun: Josef Frei, Prokurist, in Binningen; Hans-Peter Keller, Prokurist, in Reinach BL; Walter Vogt, Prokurist, in Oberwil BL, und Adolf Jambé, Geschäftsführer, in Hergiswil NW.

30. Juli 1981
Bieri & Schwegler AG, in Schötz. Schreineri usw. (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1977, S. 895). Statutenänderung vom 28. Juli 1981. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Sursee verlegt. Adresse: Münsterrisstrasse 16 (eigene Räume), 6210 Sursee. Die Firma lautet richtig: **Bieri + Schwegler AG**.

Schwyz - Schwyz - Svitto

30. Juli 1981
Käslin Pipes & Fittings Corporation, bisher in Siebnen, Gemeinde Schübelbach. Handel mit, Import und Export von Rohren und Fittings usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1980, S. 627). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. April 1981 wurde der Sitz nach Lachen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Gallus Ebner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: Zürcherstrasse 50, bei Dr. Paul Schwander.

30. Juli 1981
Josef Bättig, Gasthaus Bären, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber dieser Firma ist Josef Bättig-Estermann, von Eich, in Goldau, Gemeinde Arth. Einzelprokura wird erteilt an Margrit Bättig-Estermann, von Eich, in Goldau, Gemeinde Arth. Betrieb eines Gasthauses. Centralstrasse 3.

30. Juli 1981
Distag Distillerie Steinen AG, in Steinen. Herstellung von und Handel mit alkoholischen und nichtalkoholischen Getränken usw. (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1630). Rudolf V. Walter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

30. Juli 1981
Eggstein AG, Zweigniederlassung in Küssnacht am Rigi. Betrieb einer Zimmerei, Schreineri usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1979, S. 3960). mit Hauptsitz in Luzern. Präsident Franz Eggstein, 1890, ist nun Mitglied des VR (Verwaltungsrates); Vizepräsident Emil Eggstein, 1898, Präsident, und der Delegierte, Franz Eggstein, 1927, Vizepräsident des VR; alle führen wie bisher Einzelunterschrift.

30. Juli 1981
Valorg, in Schwyz. Vermittlung und Verwaltung von Vermögen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1981, S. 873). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juli 1981 wurde die Firma geändert in: **Valorg Schwyz**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

30. Juli 1981
Bosco - A.G., Confitiserie- und Biscuitsfabrikation (Bosco S.A., Fabrication de Confiterie et de Biscuits), in Freienbach (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1950, S. 879). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 14. Juli 1981).

30. Juli 1981
Anton Kistler, in Reichenburg. Inhaber dieser Firma ist Anton Kistler, von und in Reichenburg. Einzelprokura wird erteilt an Maria Kistler-Tuor, von und in Reichenburg. Betrieb eines Architekturbüros. Kistlerstrasse 10.

Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

29. Juli 1981
Stuekli AG, in Sarren. Erstellung von Bauten, Kauf und Verkauf von, Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften, ferner Durchführung von Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1979, S. 1755). Der bisher einzige Verwaltungsrat Leo Camenzind-Imfeld ist nun Präsident des VR (Verwaltungsrates). Neues Mitglied des VR ist Franz Imfeld, von Lungern, in Alpnach; er zeichnet ebenfalls einzeln.

Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

30. Juli 1981
Verwaltungs AG Fächer, in Stans. Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1981, S. 2266 und Nr. 164 vom 20. 7. 1981, S. 2311). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Juli 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 250.

Glarus - Glaris - Glarona

30. Juli 1981
Birsina AG, in Glarus. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1980, S. 1216). Hugo Krippel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

30. Juli 1981
Midsee AG (Midsee Ltd.) (Midsee SA), in Glarus. Patente usw. (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1981, S. 2266). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Juli 1981 wurden die Statuten geändert. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 50 000 ist nunmehr eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 250.

30. Juli 1981
Query Grundstück und Bungalow Aktiengesellschaft, bisher in Glarus. Projektierung und Finanzierung von Bungalows usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1974, S. 3072). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Juli 1981 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Niederrufen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Werner Alois Kälin, Präsident, und Christine Kälin, Sekretärin, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu als einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Karl Strässle, von Bütschwil, Winterthur und Zürich, in Niederurnen. Geschäftsdomizil: c/o Dr. Karl Strässle, Rechtsanwalt, Ziegelbrückestrasse 22a.

30. Juli 1981
Vervoll AG, in Glarus. Handelsgeschäfte (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 379). Fridolin Michel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Roland Wirth, von Liestal, in Basel; Dr. Ernst Heer, Präsident, zeichnet nunmehr kollektiv zu zweien, dessen Einzelunterschrift ist demnach erloschen.

30. Juli 1981
Cammerville AG, in Glarus. Anlage und Verwaltung von Kapitalien (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1981, S. 716). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 24. Juli 1981 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Cammerville AG in Liquidation**, durch den bisherigen Verwaltungsrat Dr. Karljörg Landolt, in der Eigenschaft als Liquidator, durchgeführt; er zeichnet einzeln.

Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung
Fisa Holding AG, in Zug (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1996). Das Aktienkapital der «Synthes de Mexico, S.A. de C.V.», deren Aktien die Gesellschaft übernommen hat, lautet nicht auf US \$, sondern S M.N. (Mexikan. Pesos).

29. Juli 1981
Plymstock AG, in Zug. An- und Verkauf von Effekten usw. (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1976, S. 2980). Lic. iur. Philippe Schnadt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Ulrich Keller, von Lindau und Luzern, in Adligenswil.

29. Juli 1981
Nikolasa Holding AG, in Zug. Beteiligung an anderen Unternehmen (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1980, S. 2519). Peter M. Brupbacher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Beat E. Freiburghaus, von Neuenegg, in Horgen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juli 1981
Josef Müller AG, in Baar. Zimmerei- und Holzbaugeschäft usw. (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1975, S. 1617). Paul Müller von Rotz ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hedwig Müller-Binzegger, Mitglied des VR, führt nun Einzelunterschrift.

29. Juli 1981
Aktiengesellschaft Brinkmann International, in Zug. Handel mit Produkten des Brinkmann-Konzerns usw. (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1044). Freiherr Peter von Enzberg, Präsident, und Dr. Friedrich Kristinus sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Unterschrift von Freiherr von Enzberg ist erloschen. Neu in den VR, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Henry Manfred Giudice, amerikanischer Staatsangehöriger, in Hamburg (D).

30. Juli 1981
Fomites AG, in Zug. Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1974, S. 2517). Meinrad Perler, Präsident; Sergio Catenazzi und Ernst Kuhmeier, dieser infolge Todes, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

30. Juli 1981
Ladomia AG, in Zug. Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1974, S. 2517). Meinrad Perler, Präsident; Sergio Catenazzi und Ernst Kuhmeier, dieser infolge Todes, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

30. Juli 1981
Modern Teaching Technique AG in Liquidation, in Zug. Verlag und Vertrieb von Lehrmitteln usw. (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1977, S. 4144). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. Juli 1981
KCC Liensing AG, in Zug. Verwertung von Verfahren betreffend Herstellung von Verpackungsmaterial usw. (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1976, S. 2264). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juli 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **KCC Liensing AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Niklas Barth, von Zürich, in Zollikon, bisher einziger Verwaltungsrat.

30. Juli 1981
Nampa S.A. in Liquidation, in Zug. finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1977, S. 3394). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

30. Juli 1981
Rovenius AG, in Zug. Durchführung von Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981, S. 1027). Neues Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Trefisco AG, Zweigniederlassung Zug.

30. Juli 1981
Coste + Co. Physikalische Therapie, in Zug. Pascal Coste, von Boudry, in Zug, und Martha Coste-Guldin, von Boudry, in Baar, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 28. Juli 1981 begonnen hat. Betrieb einer physiotherapeutischen Praxis. Unter Altstad 34, 6300 Zug.

30. Juli 1981
Bauhaus AG, in Zug. Entwicklung und Errichtung von Facheinkaufszentren für den Baubedarf usw. (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1981, S. 820). Die Prokura von Hans Woodtli ist erloschen.

30. Juli 1981
Rameo Ramrath Consortia AG, in Oberwil. Gemeinde Zug. Erstellung von Geschäfts- und Wohnbauten usw. (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1942). Die Verwaltungsräte Ruth Ramrath, Präsidentin; Josef A. Stalder und Rita Stalder, zeichnen nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

30. Juli 1981
Ontara Handels AG, in Zug. Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1974, S. 1534). Neues Domizil: Alpenstrasse 4, c/o Zuffida Beratungs AG, 6301 Zug.

30. Juli 1981
Expolar Trading & Consulting AG, in Zug. Import und Export von Waren verschiedener Art usw. (SHAB Nr. 23 vom 30. 1. 1981, S. 315). Neues Domizil: Loretostrasse 1, c/o Tharpey Treuhänder und Revisions AG.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

28 juillet 1981
Beijing Timber S.A., à Bulle. c/o étude Me Jacques Morard. Grand-rue 41. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 juillet 1981. But: le commerce de bois et dérivés et toutes activités commerciales, industrielles et financières en rapport avec le but social. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 47 actions nominatives de fr. 500 et 265 actions au porteur de fr. 100. Publications: FOSC. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Administration: Walter Icheln, de nationalité allemande, à Lossy-Cranes Falls (F), président, avec signature individuelle; Yves Luchinger, d'Oberriet SG, à Zofingen; Jacques Morard, de Gurne, à Gruyères, membres; tous deux avec signature collective à deux. Fondé de procuration: Ingrid Icheln née Schlüter, de nationalité allemande, à Berlin (D), avec signature individuelle.

Bureau de Fribourg

29 juillet 1981
Norbert Rotzetter, à Belfaux. Le titulaire est Norbert Rotzetter, de Fribourg, à Belfaux. Exploitation de l'auberge du Mouton.

29 juillet 1981
Fiduconsult Conseils & Gestion, à Fribourg. boulevard de Pérolles 55. Nouvelle société anonyme. Statuts du 28. 7. 1981. But: rendre tous services qui se rattachent à l'activité d'une société fiduciaire, à l'exclusion des révisions comptables. Participation à d'autres entreprises. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Buchi, de Turbenthal, à Marly, est président, et Michel Vez, de Seiry, à Fribourg, vice-président et secrétaire; ils signent individuellement.

29 juillet 1981
Cofemer S.A., à Fribourg. Grand-Places 14. c/o Fides Revision. Nouvelle société anonyme. Statuts du 24 juillet 1981. But: la perception et l'encaissement de toutes redevances provenant de l'étranger ou de dividendes versés par des sociétés étrangères; des activités d'études et d'engineering; l'exploitation de brevets, de dessins ou de modèles, de know-hows techniques, ainsi que l'assistance technique à toutes entreprises. Opérations de placements ou d'emprunts à des sociétés étrangères ou suisses. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000 nominatives. Publication: FOSC. Administration de 3 membres au moins et 5 membres au maximum: André M. Englebert, de Belgique, à Bruxelles (B), est président; Olivier Dunant, de et à Genève, secrétaire, et Walter Degiacomi, de Zuzich, à Tannay, membre; ils signent collectivement à deux.

29 juillet 1981
Surveillance de constructions S.A., à Fribourg (FOSC du 20. 7. 1973, no 167, p. 2050). Les administrateurs Bruno Keppeler, président, et Roland Cramer, secrétaire (inscrits), signent dorénavant individuellement.

29 juillet 1981
M. Beutler & Cie S.A. Bureau fiduciaire, à Fribourg (FOSC du 21. 1. 1981, no 15, p. 211). La signature de la directrice-adjointe, Marie Madeleine Beutler, est radiée. Ont été nommés administrateurs: Hans Schneider, de Bâle et Zurich, à Wallisellen, président; Alfred Fehlmann, de Zurich et Moosleerau, à Pfäfers; Peter Frigge, de Zurich, à Winterthur, et Walter W. Rüetschi, de Schafisheim et Zurich, à Zurich. Max Beutler, administrateur et directeur (inscrit) n'est plus directeur, il reste administrateur et est maintenant domicilié à Porto Cristo Novo, Mallorca (E). Bruno Leuthold, d'Uetikon am See, à Neerach, a été nommé directeur et Urs Meier, de Lupfig, à Ennetbaden, vice-directeur. Jean-Claude Beutler (inscrit) n'est plus administrateur, il est nommé vice-directeur. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, directeurs et vice-directeurs. Les signatures de Max et Jean-Claude Beutler sont modifiées en ce sens.

29 juillet 1981
Gesor S.A. Société de Gestion, d'Organisation et de Révision, à Fribourg (FOSC du 26. 1. 1981, no 19, p. 260). Les administrateurs Christiane Perrotet-Beutler, Hans-Ulrich Fässler et Enzo Seragnoli ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. Ont été nommés administrateurs: Hans Schneider, de Bâle et Zurich, à Wallisellen, président; Alfred Fehlmann, de Zurich et Moosleerau, à Pfäfers; Peter Frigge, de Zurich, à Winterthur, et Walter W. Rüetschi, de Schafisheim et Zurich, à Zurich. Bruno Leuthold, de Uetikon am See, à Neerach, est nommé directeur; Jean-Claude Beutler, de Lauperswil, à Fribourg, et Urs Meier, de Lupfig, à Ennetbaden, sont nommés vice-directeurs. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, des directeurs et des vice-directeurs.

29 juillet 1981
Société immobilière Le Bois Gentil A, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 13. 9. 1976, p. 2616). Charles Richard n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouveau secrétaire avec signature collective à deux: Aimé Gavillet, de Peney-le-Jorat, à Dommarin.

29 juillet 1981
Leoncent S.A., à Lausanne, galeries Benjamin-Constant 1, chez Sef, société fiduciaire S.A. études juridiques, fiscales et financières. Statuts: 28 juillet 1981. But: opérations financières, commerciales ou immobilières. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: François Cardis, de et à Lausanne.

29 juillet 1981
Le Moineau S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 28. 6. 1977, p. 2130). Roger Hadorn et Léonie Hadorn ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Henri Courvoisier, de Donneloye, à Pully.

29 juillet 1981
Sofreal S.A. société financière, à Lausanne (FOSC du 2. 12. 1980, p. 3930). Le président Roger Fama et le secrétaire José Mermod signent désormais individuellement. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Frédéric Hempel, de Rottenschwil, à Pully.

Bureau de Vevey

29 juillet 1981
Galiardois S.A., à La Tour-de-Peilz, avenue Clos d'Aubonne 17, Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 21 juillet 1981. But: la représentation, l'achat, la vente, l'importation et l'exportation de tous produits de construction d'ornements et de revêtements de sols intérieurs et extérieurs, notamment des ardoises d'Espagne. Capital: fr. 51 000, entièrement libéré, divisé en 510 actions nominatives de fr. 100. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Michel Kupfer, de Lauperswil, à La Tour-de-Peilz, est administrateur unique. Directeur: Gabriel Ortega, d'Espagne, à Clarens. Signature individuelle de l'administrateur et du directeur.

29 juillet 1981
Darlinge S.A., à La Tour-de-Peilz, commerce de tous articles de mode (FOSC du 12. 3. 1979, p. 782). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Vevey par suite de transfert du siège de la société à Coppet (FOSC du 22. 7. 1981, p. 2346).

29 juillet 1981
Inconav S.A., à La Tour-de-Peilz, toutes activités dans le domaine maritime (FOSC du 25. 6. 1981, p. 2038). Procuration individuelle a été conférée à François Kirschmann, d'Echichens, à Morges, et Robert Chevalley, de Puidoux, à Oron-la-Ville.

29 juillet 1981
Banque Populaire Suisse, succursale de Montreux (FOSC du 27. 1. 1981, p. 279), société coopérative avec siège à Berne. Carl E. Scherrer, vice-président du conseil d'administration, est démissionnaire; sa signature est radiée. Rainer Weibel, de Schenkon, à Laufon, a été nommé vice-président avec signature collective à deux. Signature collective à deux a également été conférée à Rolf Beeler, de Lucerne et Alphonse, à Lohn SO. La signature collective à deux de Kurt Meier est radiée. Hans Christen est maintenant domicilié à Boll, commune de Vechigen.

29 juillet 1981
Deppen S.A., à Montreux (FOSC du 29. 11. 1979, p. 3762). Henri Chollet, président, est démissionnaire; sa signature est radiée. Charles Riolo, jusqu'ici directeur, a été nommé administrateur, avec signature collective à deux; ses pouvoirs sont radiés. Georges Niggli, déjà inscrit comme administrateur, a été nommé président. Nouveau directeur avec signature collective à deux: Marcel Saugy, de Rougemont, à La Tour-de-Peilz.

Wallis - Valais - Vallee

Büro Brig

29. Juli 1981
Ammann Service AG in Leuk, in Leuk, Unterhalt und Reparatur von Baumaschinen (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1974, S. 1342). Hugo Aeberhard ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Ulrich Andreas Ammann, von und in Madiswil; Christoph Conrad Ammann, von Madiswil, in Marbach SG; Johann Niklaus Schneider-Ammann, von Hasle bei Burgdorf, in Langenthal, und Eugen Harter, von Zürich, in Basel. Alle neuen Mitglieder der Verwaltung führen Kollektivunterschrift zu zweien. In ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 12. 5. 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden von dieser Revision nicht betroffen.

29. Juli 1981
Restaurant Mattmark, Bernhard Andenmatten, in Saas Almagell. Inhaber dieser Firma ist Bernhard Andenmatten, von Saas Grund, in Saas Almagell. Restaurant mit Gastwirtschaft. Einzelprokura wird erteilt an Ida Blumenthal geborene Heinzmann, von Eisten, in Saas Almagell.

29. Juli 1981
Kopp, Baunternehmung AG, Luzern, Filiale Brig, in Brig-Glis (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 947). Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Luzern. Weiteres Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Alfred Schubiger, von Uznach, in St. Gallen.

Bureau de St-Maurice

17 juillet 1981
Georges Vionnet, à Martigny. Titulaire: Georges Vionnet, de Monthey, à Martigny. Boutique artisanale: commerce d'objets en rotin, verre, céramique et vannerie, sous l'enseigne Boutique L'épissure. Rue du Collège.

29 juillet 1981
Hôtel Le Hameau de Verbier SA en liquidation, à Bagnes (FOSC du 9. 5. 1980, p. 1581). Radiation après clôture de la liquidation.

29 juillet 1981
Patrick Hennequin, à St-Maurice. Titulaire: Patrick Hennequin, d'origine française, à St-Maurice. Café-restaurant sous l'enseigne La Charbonnière.

Bureau de Sion

29 juillet 1981
A. Varone Vitre et Bois S.A. Sierre, à Sierre (FOSC du 20. 10. 1980, no 246, p. 3418). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le Tribunal de Sierre par jugement du 14 juillet 1981.

29 juillet 1981
Jean-Claude Comby, à Sion, gyperie-peinture (FOSC du 21. 5. 1980, no 117, p. 1733). Radiation par suite de cessation de l'activité.

29 juillet 1981
Butikofler et Liechti, à Grône. René Butikofler, d'Erigen, à Grône, et Jean-Claude Liechti, de Landiswil, à Granges, commune de Sierre, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1981. Signature collective à deux des associés. Entreprise de earlage et revêtement.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 juillet 1981
Fabrique Ebel, Société Anonyme, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'horlogerie, etc. (FOSC du 3. 6. 1980, no 127, p. 1883). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19. 6. 1981, la société a décidé de porter son capital social de fr. 1 200 000 à fr. 3 000 000 par l'émission de 1800 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 1 800 000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 3 000 000, divisé en 3000 actions de fr. 1000 chacune, nominatives.

Bureau de Neuchâtel

29 juillet 1981
Alexandre Serracapiola, La lunetterie, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Alexandre Serracapiola, de Donneloye, à Neuchâtel. Exploitation d'un commerce d'optique. Rue des Moulins 31.

29 juillet 1981
Hasler Installations S.A., succursale de Neuchâtel, installations électriques, etc. (FOSC du 5. 1. 1978, no 3, p. 31), avec siège principal à Berne. Fritz Berger, de Bâle, à Berne, est nommé administrateur avec signature collective à deux. L'administrateur Henri Berner a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

Genf - Genève - Ginevra

Rectifications

Optitherm, Giorgio Schmidt, à Perly-Certoux (FOSC du 30. 7. 1981, p. 2434). L'adresse est: Perly, route de Certoux 13.
Transadexim SA, à Genève (FOSC du 31. 7. 1981, p. 2451). L'administrateur unique Roger Dagon est originaire d'Onnens VD.

28 juillet 1981
Jean-Pierre Châtelain, à Genève, rue des Maraîchers 10bis. Chef de la maison: Jean-Pierre Châtelain, de Genève, à Lancy. Représentation et commerce de pièces détachées et d'accessoires pour véhicules automobiles, de meubles de bureau en acier et d'articles de diverse nature.

28 juillet 1981
Didier J. Etienne, à Genève, avenue Krieg 30. Chef de la maison: Didier Jean Etienne, de Carouge, à Genève. Représentation et commerce d'objets en étain, d'articles textiles et de diverse nature; courtage dans les domaines agricole, alimentaire et maritime.

28 juillet 1981
«Sport-System» Julius Kubik, à Meyrin, exploitation de brevets dans le domaine du sport, etc. (FOSC du 17. 8. 1979, p. 2657). Adjonction à l'objet: commerce d'appareils de télévision, de vidéo, de matériel et d'accessoires s'y rapportant; vente et location de vidéo sous forme de cassettes et de disques.

28 juillet 1981
«Luceo» Lugin & Cie, à Genève, agence de publicité, etc., société en commandite (FOSC du 24. 3. 1976, p. 818). Jean-Paul Barbier n'est plus associé commanditaire. Nouvelle associée commanditaire: Sylvia Lugin, du Licu, à Genève, avec une commandite de fr. 5000.

28 juillet 1981
La Pagode, Dominik Rakowski-Raymond, à Genève (FOSC du 2. 2. 1978, p. 335). Objet actuel: importation et commerce d'objets d'art de Chine, porcelaines et luminaires.

28 juillet 1981
Stoll & Cie, à Perly-Certoux, entreprise de démolition d'automobiles, société en nom collectif (FOSC du 4. 5. 1976, p. 1238). Adeline-Julia Stoll née Stemmer, n'est plus associée. La société est dissoute et radiée. L'associé Jean-Pierre Tarbouriech reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **Stoll & Cie, Jean-Pierre Tarbouriech succ.**, à Perly-Certoux. Perly, chemin des Crues 6 (et non plus sn).

28 juillet 1981
D. Thioly, à Genève, importation, représentation et commerce d'articles textiles, etc. (FOSC du 26. 3. 1981, p. 948). Nouvelle raison de commerce: **Décimex, D. Thioly**.

28 juillet 1981
Restaurant Au Pressoir SA, à Lausanne (FOSC du 26. 10. 1979, p. 3391). Nouveau siège: Genève, rue Charles-Cusin 3. Statuts originaires du 12. 10. 1979. Nouveaux statuts du 9. 7. 1981. But: achat, vente et exploitation de cafés, restaurants et autres établissements publics. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Perroud, de Genève, à Bégnins, administrateur unique avec signature individuelle. Raymond Messiller n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

28 juillet 1981
R. Saab House SA, à Genève, rue Général-Dufour 11, chez Saageco SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 7. 1981. But: commerce, importation et exportation, courtage, notamment dans le domaine de l'horlogerie, la bijouterie et la joaillerie. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Rifaat S. Saab, du Liban, à Abu Dhabi (Emirats arabes unis), président; Georges Palluat, de Carouge, à Collonge-Bellerive, vice-président, et Gérard l'Hôte, de Genève, à Gingins, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

28 juillet 1981
Comptoir Bancaire et Financier SA, succursale à Genève (FOSC du 10. 11. 1980, S. 3678), entreprise ayant son siège à Berne. Le siège de la société a été transféré à Zurich. Les pouvoirs de Fritz Christen et Peider Mengiardi sont radiés.

28 juillet 1981
Convegetoil SA, à Genève, commerce et courtage d'huiles et de graisses végétales (FOSC du 17. 11. 1976, p. 3308). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Convegetoil SA, en liquidation**. Liquidateur: Joseph Stutz, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Jean-Jaques Rousseau 30, chez Fidogest SA.

28 juillet 1981
J. M. Duchosal, bureau fiduciaire SA, à Genève (FOSC du 24. 2. 1981, p. 591). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 210 000 par incorporation de réserves à concurrence de fr. 110 000 et émission de 110 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 210 000, entièrement libéré, divisé en 210 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 15. 7. 1981. L'administrateur Jean-Marc Duchosal, président, n'exerce plus la signature sociale.

28 juillet 1981
Mérelac SA, à Genève, vente de bateaux de tourisme (FOSC du 18. 9. 1980, p. 3082). La disposition selon laquelle la société n'exerce aucune activité en Suisse est supprimée. Statuts modifiés le 16. 7. 1981.

28 juillet 1981
M.E. Montres Enka SA, à Genève (FOSC du 6. 8. 1979, p. 2514). Nouvelle raison de commerce: **Montres Enka SA**. Statuts modifiés le 23. 6. 1981. Nouvelle adresse: chemin de la Tourelle 16.

28 juillet 1981
Natural SA, succursale de Carouge, transports et magasinage (FOSC du 16. 2. 1981, p. 498), entreprise ayant son siège à Bâle. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Henri-Bernard Borgognon, de Genève, à Saint-Julien-en-Genève (F).

28 juillet 1981
Seritex SA, à Genève, commerce de produits textiles et articles de sport (FOSC du 7. 5. 1979, p. 1479). Nouveau siège: Meyrin, Coitrin, avenue Louis-Casaï 51, chez Jean-Jaques Pache. Statuts modifiés le 22. 6. 1981.

28 juillet 1981
Spengler SA, Succursale de Genève, à Genève, commerce de confection (FOSC du 14. 12. 1979, p. 3922), entreprise ayant son siège à Bâle. Les pouvoirs d'Eduard Bopp, Rudolf Wiesner, de même que la procuration de Rolf König, sont radiés. Josef Frei est maintenant domicilié à Binningen, Hans-Peter Keller à Reinach BL et Walter Vogt à Oberwil BL.

28 juillet 1981
Finingsta SA, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 27. 1. 1981, p. 280). Serge Frei n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Patrick Schellenberg, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

28 juillet 1981
Société Anonyme pour la diffusion des produits Mondialmoquette, à Genève (FOSC du 29. 5. 1981, p. 1731). Administration: Paulette Premat, jusqu'ici secrétaire, nommée présidente; Yvette Favre, nommée secrétaire, et Cosette Sandmeier, du Locle, à Vevey; lesquelles signent collectivement à deux.

28 juillet 1981
Société Immobilière du Quai Charles Page No 45, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 7. 1981, p. 2328)
Société Immobilière La Pivoine Jaune, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 7. 1981, p. 2328)

Beat Jaberg n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Stabler, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de la Madelaine 8, chez Régie du Centre SA.

28 juillet 1981
Société d'Informatique Bancaire SIB SA, à Genève (FOSC du 5. 8. 1980, p. 2627). Edward Sniders n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Guy Burnier, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

Jura - Jura - Giura

Bureau de Porrentruy

28 juillet 1981
Banque Populaire Suisse, succursale (agence) de Porrentruy (FOSC du 20. 1. 1981, no 14, p. 196), société coopérative avec siège principal à Berne. Carl E. Scherrer, jusqu'ici vice-président du conseil d'administration, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints et sa signature radiée. Rainer Weibel, de Schenkon, à Laufon, est nommé vice-président du conseil d'administration avec signature collective à deux. Signature collective à deux est conférée à Rolf Beeler, de Lucerne et Alphonse, à Lohn SO. La signature de Kurt Meier est radiée. Hans Christen est domicilié à Boll, commune de Vechigen.

29 juillet 1981
Produits de la ruche, Jean-François Fleury, à Porrentruy (FOSC du 4. 2. 1980, no 28, p. 387). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufruf - Sommations - Diffida

Frau Ursula Lipp-Gadient, Vordergasse 36, 7204 Untervaz; vertreten durch ihren Ehemann Gottfried Lipp, hat das Gesuch gestellt, folgendes Sparheft als vermisst zu veröffentlichen (Art. 981 ff. OR):
1 Sparheft der Raiffeisenkasse Trimmis Nr. 531, lautend auf Frau Ursula Lipp-Gadient, geb. 1930, Untervaz, mit einem Saldo von Fr. 100 000.- per 4. März 1981.

Das vermisste Sparheft Nr. 531 wurde am 18. März 1981 gestohlen. Eine Bestätigung über diesen Wert der Raiffeisenkasse Trimmis liegt vor.

Es ergeht somit die Aufforderung, dieses Sparheft innert 6 Monaten nach der ersten Publikation der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst dasselbe kraftlos erklärt wird. (1234³)

7220 Schiers, den 4. August 1981
Bezirksamt Unterlandquart
Der Präsident: H. Reidt

Frau Wwe. Elisabeth Schrofer-Niederer, Herrengasse, 7203 Trimmis, hat das Gesuch gestellt, folgende Kassaobligation als vermisst zu veröffentlichen (Art. 981 ff. OR):

1 Kassaobligation Nr. 312, lautend auf den Inhaber, 5½%, Laufzeit 5 Jahre, 27. Juni 1980 - 28. Juni 1985 mit allen 5 Jahrescoupons, im Betrage von Fr. 5000.-

Diese Obligation wurde auf dem Weg zur Raiffeisenkasse Trimmis verloren.

Eine Bestätigung über diesen Wert von der Raiffeisenkasse Trimmis liegt vor.

Es ergeht somit die Aufforderung, diesen Werttitel innert 6 Monaten nach der ersten Publikation der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst derselbe kraftlos erklärt wird. (1235³)

7220 Schiers, den 4. August 1981
Bezirksamt Unterlandquart
Der Präsident: H. Reidt

Es werden vermisst:

1. Fr. 85.- Gült. ang. 6. Januar 1841, im 4. Rang;
2. Fr. 85.- Gült. ang. 7. Januar 1841, im 5. Rang;
3. Fr. 60.- Gült. ang. 14. Dezember 1773, im 6. Rang;
4. Fr. 70.- Gült. ang. 3. Juli 1891, im 9. Rang;
5. Fr. 154.- Gült. ang. 1. Mai 1897, im 10. Rang;
6. Fr. 400.- Gült. ang. 15. September 1901, im 11. Rang;
7. Fr. 200.- Gült. ang. 16. September 1901, im 12. Rang.

alle haftend auf den Grundstücken Nr. 290, Lupfe und Nr. 307, Buechberg, GB Langnau, Plan 11;

8. Fr. 95.20 Gült. ang. auf Lichtmess, haftend auf Grundstück Nr. 220, GB Langnau, Lupfe, Plan 10, im 1. Rang.

9. Fr. 3000.- Schuldbrief, ang. 19. Mai 1930, haftend auf Grundstück Nr. 331, GB Langnau, Gishalde, Plan 11, im 5. Rang.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (1236³)

6130 Willisau, den 4. August 1981

Amtsgerichtspräsident von Willisau:
Arnold

Deuxième avis

Par ordonnance du mardi 7 juillet 1981, le président ad interim du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu du certificat d'actions nominatif no 1811 représentant 8 actions de fr. 100.- chacune, numérotées de 1817 à 1824 de la S.I. Parc de Budé D. ayant son siège à Genève, d'avoir à le produire et de le déposer au greffe du Tribunal de première instance à Genève, dans le délai de six mois à compter de la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1124³)

1204 Genève, le 7 juillet 1981
Tribunal de première instance:
Pierre-Christian Weber
Président ad interim

Kraftloserklärungen

Annulations - Annullamenti

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Affoltern hat am 4. August 1981 folgende Schuldurkunde kraftlos erklärt: Schuldbrief für Fr. 85 000.-, ausgestellt am 17. Oktober 1969, zugunsten des Inhabers und lautend auf Robert Seleger als Schuldner. Er lastet im 1. Rang auf den Liegenschaften Kat. Nrn. 201, 1399, 216, 570, 736 und 769 in der Gemeinde Rifferswil sowie auf dem Korporations-Teilrecht Fol. 7 in Rifferswil. (1237³)

8910 Affoltern am Albis, den 7. August 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirkes Affoltern
Der a.o. Gerichtssekretär:
lic. iur. P. Langner

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Am 4. August 1981 wurde Walter Tresch, Ski- und Sporthaus, Gotthardstrasse 153, 6472 Erstfeld, die Bewilligung erteilt, einen Total-Ausverkauf für Damen- und Herrenbekleidung sowie Sportartikel, zufolge Geschäftsaufgabe, in der Zeit vom 17. August bis 17. November 1981 durchzuführen.

Gestützt auf Art. 18 der eidgenössischen Verordnung über die Ausverkäufe und ähnliche Veranstaltungen vom 16. April 1947 sowie den Abänderungen hiezu vom 15. März 1971 wird hiermit Walter Tresch, Ski- und Sporthaus, Gotthardstrasse 153, 6472 Erstfeld, ein Geschäftseröffnungsverbot für Damen- und Herrenbekleidung sowie Sportartikel in der ganzen Schweiz bis 17. November 1986 auferlegt. (A1033)

6460 Aldorf, den 4. August 1981
Standeskanzlei Uri

Erapro AG in Liquidation, in Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. August 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. Oktober 1981 in schriftlicher Form und mit Begründung zuhanden der Liquidatoren an folgende Adresse anzumelden: Erapro AG in Liquidation, 8750 Glarus, Postgasse 21. (A1036³)

8750 Glarus, den 4. August 1981
Die Liquidatoren

Selo AG, Zug

Umwandlung der Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gemäss Art. 824 und 826 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Selo AG, Zug, vom 17. Juli 1981 hat beschlossen, die Aktiengesellschaft gemäss Art. 824 ff. OR, ohne Liquidation in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung umzuwandeln. Die Aktiven und Passiven der Selo AG, Zug, gemäss Umwandlungsbilanz per 31. Dezember 1980 gehen an die Selo GmbH, Zug, über.

Gläubiger der Gesellschaft, die im Sinne von Art. 826 Abs. 3 OR Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Ansprüche verlangen, haben dies innerhalb von 30 Tagen, ab der 3. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerechnet, bei Dr. H. R. Barth, Gartenstrasse 2, 6300 Zug, Geschäftsführer der Gesellschaft, anzumelden, widrigenfalls die Schulden auf die neue Gesellschaft übergehen (Art. 826 Abs. 2 OR). (A1034³)

6300 Zug, den 4. August 1981
Die Geschäftsführung

S.I. Sur la Botte S.A., à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 mai 1981 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence et conformément aux art. 742 et 745 CO, les créanciers sont invités à produire, sous peine de forclusion, leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives, dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication, en main du liquidateur, M. Pierre Nicod, boulevard de Grancy 1, 1006 Lausanne. (A1035³)

1006 Lausanne, le 29 juillet 1981
Le liquidateur:
Pierre Nicod

S.I. La Promenade Payerne S.A. en liquidation, à Payerne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 29 juin 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances par écrit à la Banque Populaire Suisse, succursale de 1530 Payerne, dans un délai échéant le 25 août 1981. (A909³)

1530 Payerne, le 6 juillet 1981
Les liquidateurs

Banque d'investissements mobiliers et de financement S.A., Genève

Nederlandsche Middenstandsbank (Suisse) S.A., Zurich

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Première publication

Les assemblées générales extraordinaires des actionnaires des deux banques, qui se sont tenues le 27 juillet 1981, ont approuvé le contrat de fusion entre la Banque d'investissements mobiliers et de financement (ci-après nommée «Imefbank») et la Nederlandsche Middenstandsbank (Suisse) S.A. (ci-après nommée «NMB Bank»). De ce fait, la totalité des actifs et passifs de l'Imefbank sont transférés à la NMB Bank. Les activités se poursuivent sous le nom de Nederlandsche Middenstandsbank (Suisse) S.A., succursales de Genève, respectivement Lausanne, Neuchâtel, Fribourg, Bulle.

La NMB Bank reprend ainsi les engagements de l'Imefbank résultant de comptes courants, livrets de dépôts, comptes de dépôts, obligations de caisse, etc. Les dépôts de titres continuent à être exploités de manière inchangée. Les crédits à la clientèle, y compris les hypothèques sont repris avec toutes les garanties existantes par la nouvelle succursale. Les conventions passées concernant les conditions, les limites, etc., demeurent en vigueur pour les parties concernées.

Cet avis tient également lieu d'appel aux créanciers selon les art. 742 et 748 cif. 1 CO. Il ne concerne naturellement que les créanciers qui ne seraient pas d'accord que leurs créances envers l'Imefbank soit reprise par la NMB Bank. (A1026³)

8000 Zurich, le 27 juillet 1981
Nederlandsche Middenstandsbank
(Suisse) S.A.

Cassinadri & Valoti SA in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 1° giugno 1981 ha deliberato lo scioglimento della società.

Eventuali creditori della società sono diffidati a notificare i loro crediti entro un mese al liquidatore della società, c/o Revifida S.A., viale Stefano Franscini 22, 6901 Lugano. (A1037³)

6901 Lugano, il 30 luglio 1981
Il liquidatore:
Franco Spinielli

Partimco S.A. in liquidazione, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 7 luglio 1981 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro sei mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidinam Fiduciaria S.A., via Pioda 14, Lugano. (A1027³)

6900 Lugano, il 6 agosto 1981
Il liquidatore:
Fidinam Fiduciaria S.A.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

309611. Date de dépôt: 21 mai 1981.
Editions 13 (société à responsabilité limitée), 27, Rue de Surène, Paris (France). - Fabrication et commerce.

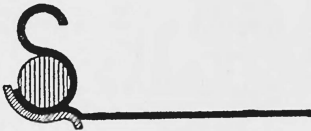
Journaux, périodiques, livres. (Cl. int. 16)



La marque est exécutée en rouge, bleu et jaune.

309612. Hinterlegungsdatum: 14. April 1980.
Prioritätsanspruch: USA, 31. Oktober 1979.
Pall Corporation, 30 Sea Cliff Avenue, Glen Cove (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Ventile für Filter für Geräte, Apparate und Maschinen, die in der Luft- und Raumfahrt sowie in der Biomedizin, der Chemie, der Pharmazie und in industriellen Betrieben verwendet werden. (Int. Kl. 7, 9, 10, 12)



309613. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1980.
Aktiefbolaget CTC, Badhusgatan 20, Göteborg (Schweden). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181731. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juli 1980 an.

Armaturen und Zubehöre für die Wasserversorgung, Heizungs- und Sanitärinstallationen; Warmwasserspeicher; Wärme-Austauscher für die Warmwasserzubereitung. (Int. Kl. 11)

ctc

309614. Hinterlegungsdatum: 14. April 1981.
Aguasana-Ölabscheider AG, Austrasse 33, 5430 Wettingen. - Fabrikation und Handel.

Geräte, Apparate und Bindemittel zur Reinigung und Behandlung von Wasser, wie Ölbinder, Öl- und Benzinscheider, sowie Emulsionstrennanlagen und dergleichen. Vorfabrizierte Bauelemente zur Erstellung von Camion- und Bahnumschlagplätzen sowie Steuer- vorrichtungen zur Verhinderung von Wasserverunreinigungen durch wassergefährdende Flüssigkeiten. (Int. Kl. 1, 3, 6, 7, 9, 11, 19)



309615. Date de dépôt: 4 août 1980.
Roger Bajulaz, 22, chemin William Barbey, 1292 Pregny (Chambésy). - Fabrication et commerce.

Plats et mets cuisinés, conserves alimentaires, légumes, viandes, poisson, volaille, gibier, fruits, œufs, lait, produits laitiers, fromage, boissons à base de lait. Préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, miel, café, thé, confitures, sel, poivres, épices. Bière, eaux minérales, sirops, Vins, liqueurs, spiritueux; tous ces produits étant de provenance suisse. (Cl. int. 29, 30, 32, 33)



309616. Hinterlegungsdatum: 22. August 1980.
Prioritätsanspruch: Schweden, 4. März 1980.
Triss Boats Aktiefbolag, Strandvägen, Ryd (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Kompasse, Messinstrumente für Kraftstoff, Öldruck, Temperatur, Stromstärke, Geschwindigkeit und Drehzahl; Ruderanzeigergeräte, Thermostate, Signalleuchten, automatische Warnvorrichtungen, Warnrückstrahler, Feuerlöschgeräte, elektronische Regler- und Überwachungsorgane für Motoren; Schwimmwesten und andere Wasserrettungsvorrichtungen, Rettungsringe, Rettungsflöße; Boote, deren Teile und Zubehör, nämlich Schotter, Propeller, Trimmvorrichtungen, Steuervorrichtungen, Steuerpulte, Steuerräder, Beschläge, Ventile, Deckel, Riemen, Paddel, Duchten, Ruderbänke, Sitze, Fender, Windschutzscheiben, Scheibenwischer sowie Teile sämtlicher vorgenannten Waren; Seile, Schnüre, Taut, Wind-, Regen- und Sonnenschutz aus Tuch, Bootbezüge, Persenninge, Segel, Segeltuch. (Int. Kl. 9, 12, 22)

TRISS

309617. Hinterlegungsdatum: 25. August 1980.
Antonius Skinker ApS, Flaeskortorvet 23, Kopenhagen (Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Schweinefleisch; Wildschweinefleisch; Schweinefleischextrakte; auf Schweinefleisch basierende Gelees, Speiseöle und -fette; Schweinefleischkonserven; Schinken, Speck und Delikatessen aus Schweinefleisch. (Int. Kl. 29)



309618. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1981.
Conitroma AG, Weiherweg 38, 4054 Basel. - Fabrikation und Handel.

Uhren, Radio, Rechner und Spielwaren. (Int. Kl. 9, 14, 28)

CONITROMA

309619. Hinterlegungsdatum: 9. September 1980.
Emerson Electric Co., 8100 W. Florissant Avenue, St. Louis (Missouri, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182899. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. September 1980 an.

Geräte für die Beseitigung von Abfällen und deren Teile. (Int. Kl. 7, 8, 21)

IN · SINK · ERATOR

309620. Hinterlegungsdatum: 3. September 1980.
H. Belart AG, 8820 Wädenswil; Postadresse: Seestrasse 319a, 8804 Au ZH. - Fabrikation.

Konditoreiwaren. (Int. Kl. 30)

Usenbenz

309621. Hinterlegungsdatum: 11. September 1980.
Christen & Partner AG, 4127 Birsfelden. - Fabrikation.

Stellwände, WC-Trennwände und deren Teile, schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 6, 19, 20)



309622. Hinterlegungsdatum: 11. September 1980.
Christen & Partner AG, 4127 Birsfelden. - Fabrikation.

Flügelüren, Pendeltüren, Schiebetüren, Bauelemente für Schalter (Guichets) und deren Bestandteile, alle vorgenannten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 6, 19)



309623. Hinterlegungsdatum: 15. September 1980.
Ines Blusen- und Kleiderfabrik Aktiengesellschaft, Schwendstrasse 2, 9032 Engelburg. - Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Baumwoll-Stretchgarnen hergestellte Blusen. (Int. Kl. 25)

S · T · R · E · T · C · H
Cotton
by INES

Die Bezeichnung INES wird grün ausgeführt.

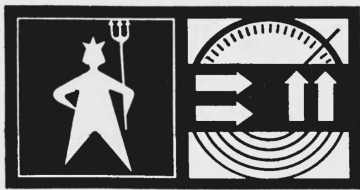
309624. Hinterlegungsdatum: 22. September 1980.
Sven-Olof Jansson, Bergsgård, Halmstad (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen; Lampenschirme aus Holz; Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Bade-, Sauna- und Umkleidekabinen, Holzpanelen und Fussböden aus Holz; Möbel, Sitzkissen und Sitze, Spiegel, Rahmen; Waren aus Holz, nämlich Wandbretter, Kleiderständer, Kleiderhaken, Kleiderablagen, Behälter, Mulden, Kübel, Fässer und Tröge, Schilder, Stöcke; Korkwaren, nämlich Korke, Korkzapfen und Korkschalen; Waren aus Rohr, Binsen- oder Weidengeflecht, nämlich gewöhnliche und feine Korbwaren; Waren aus Horn, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Schildpat, Bernstein, Perlmutter, Meereschaum, Zelluloid und Jeren Ersatzstoffen aus Kunststoffen, nämlich kunstgewerbliche Gegenstände; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämmе und Schwämme; Bürsten (mit Ausnahme von Pinseln); Bürstenmacherartikel; Reinigungsgeräte und Putzzeug; Stahlspäne; Glaswaren, nämlich Hohlglaswaren, Flachglas, Spiegelglas, kunstgewerbliche Gegenstände aus Glas; Waren aus Porzellan oder Steingut, nämlich Behälter, Krüge, Schalen, Vasen, Becher, Schöpfkellen; Eimer aus Holz, Metall, Stoff, Glas oder Kunststoffen. (Int. Kl. 6, 11, 19, 20, 21)



309625. Hinterlegungsdatum: 25. September 1980.
Seba-Dynatronic, Mess- und Ortungs-Technik GmbH, Bamberger Strasse 1, Baunach (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Messgeräte; Hochspannungserzeugungs-, -mess- und -prüfgeräte für Kabel und Kabelanlagen, Stossgeneratoren, Phasenwinkelmessgeräte, Kabelfehler-Vorortungsgeräte, Strom-Aggregate (einschliesslich Stromgeneratoren), Differenz-Suchspulen, elektrische Trennfilter, Kabel-Brennegeräte, Hochspannungsgeneratoren, Kondensatorbatterien, Funkenstrecken als Teile von Messgeräten, Tonfrequenz-Generatoren, -Sender und -Empfänger zur Kabelsuche; Messwagen zur Überprüfung von Wasserversorgungsanlagen und für Umweltschutzzwecke, enthaltend Strömungsmessgeräte für Durchfluss, einschliesslich Messgrössenwandler, Druckmessgeräte mit Messgrössenwandler, elektrischer Mess- und Registriergeräte für Strömungs- und Druckmessungen, Stromversorgungsgeräte, einschliesslich Stromgeneratoren, Netzschaltfelder zur wahlweisen Umschaltung der einzelnen Messbereiche und zur simultanen Erfassung aller messtechnischen Daten, ambulant und tragbare Messgeräte zur genauen Rohrschadenbestimmung nach dem Körperschall- und Geophon-Prinzip, Gaslecksuchgeräte; Leitungssuchgeräte, Wasserlecksuchgeräte, Schieberkappensuchgeräte, Isolationsmessgeräte. (Int. Kl. 9)



Die Marke wird orange und weiss ausgeführt.

309626. Hinterlegungsdatum: 26. September 1980.
Ilse Weber, Sonnenweg 10, Saarbrücken (Bundesrepublik Deutschland), Vera Weber-Adlhoeh, Rathenastrasse 19, Weilerswist (Bundesrepublik Deutschland), Felix Weber, Sonnenweg 10, Saarbrücken (Bundesrepublik Deutschland) und Prof. Dr. Hans-Hermann Weber, Am Buehenhain 14, Glebelstadt (Bundesrepublik Deutschland); Korrespondenzadresse: Frau Ilse Weber, Sonnenweg 10, Saarbrücken (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 184421. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1980.

Fotos, Dias und belichtete Filme; Zeitschriften und Publikationen. (Int. Kl. 9, 16)

Amphora

309627. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1980.
Marc Hasler, Höschgasse 81, 8008 Zürich. - Fabrikation.

Leder-Bekleidung. (Int. Kl. 25)

== Marc Hasler Collection ==

309628. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1981.
Cromemco, Inc., 280 Bernardo Avenue, Mt. View (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Computer, Kleincomputer, Computer-Netzwerke, Netzwerkkarten und periphere Computer-Einheiten, wie Eingabe- und Ausgabegeräte. (Int. Kl. 9)

Cromemco

309629. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1981.
Old West Sportswear Company, Inc., Two Wall Street, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Ober- und Unterbekleidungsstücke, Leibwäsche, Miederwaren (für Bekleidungszwecke), Kopfbedeckungen, Strumpfwaren, Hosenträger, Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; alle vorgenannten Waren US-amerikanischer Herkunft. (Int. Kl. 25)

Santa Fe
USA



309630. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1980.
Old West Sportswear Company, Inc., Two Wall Street, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Ober- und Unterbekleidungsstücke, Leibwäsche, Miederwaren (für Bekleidungszwecke), Kopfbedeckungen, Strumpfwaren, Hosenträger, Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; alle vorgenannten Waren US-amerikanischer Herkunft. (Int. Kl. 25)

Santa Fe
USA



309631. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1980.
Old West Sportswear Company, Inc., Two Wall Street, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Ober- und Unterbekleidungsstücke, Leibwäsche, Miederwaren (für Bekleidungszwecke), Kopfbedeckungen, Strumpfwaren, Hosenträger, Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; alle vorgenannten Waren US-amerikanischer Herkunft. (Int. Kl. 25)

Santa Fe
«all the way»
USA



309632. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.
Sara Whyte Limited, Ramillies Buildings, Hills Place, Oxford Circus, London (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

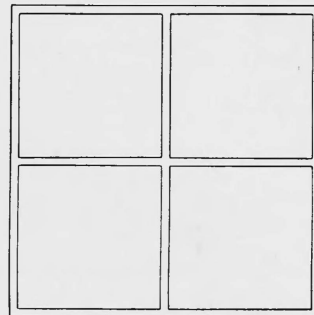
Handtaschen, Geldbörsen, Gürtel, Schals, Handschuhe und Schuhe. (Int. Kl. 18, 25)



309633. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1981.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Kaffee. (Int. Kl. 30)

PROCTER & GAMBLE



Die Marke wird weiss mit goldenen Quadraten ausgeführt.

309634. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1980.
Burgauer & Co. AG, Bleichstrasse 11, 9001 St. Gallen. - Fabrikation und Handel.

Vorhang-Feingewebe, Dekorationsstoffe, Percelle, Etamine, Plumetis. (Int. Kl. 24)



309635. Date de dépôt: 6 octobre 1980.
Henri Quillet, 38, Crêt-Taconnet, 2000 Neuchâtel. - Fabrication.

Imprimés divers; brochures; livres. (Cl. int. 16)



Bank of America NT & SA, Filiale Zürich

Aktiven	Zwischenbilanz per 30. Juni 1981 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		18 319 054.09		16 112 298.87
Bankendebitoren auf Sicht		8 872 817.42		
- Anteil der Hauptbank, anderer			13 315 334.43	
Zweigniederlassungen und Tochterbanken	7 935 031.65			208 165 346.65
Bankendebitoren auf Zeit		156 497 692.10		
- Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	51 341 876.36		45 965 346.65	
- Anteil der Hauptbank, anderer				
Zweigniederlassungen und Tochterbanken	4 792 900.—		—	19 369 112.46
Wechsel und Geldmarktpapiere		5 174 405.13		49 309 005.24
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	3 500 000.—		8 199 005.24	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		3 607 844.64		11 756 225.19
- Anteil der Hauptbank, anderer				5 120 000.—
Zweigniederlassungen und Tochterbanken	309 564.65		71 736.—	3 184 806.92
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		4 065 087.83		
- davon mit hypothekarischer Deckung	—			9 438 132.46
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		26 903 253.58		40 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		32 950 000.—		1 461 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	—			
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		24 925 000.—		
Wertschriften		72 100 580.59		
Sonstige Aktiven		10 500 192.41		
		363 915 927.79		363 915 927.79
		Fr.		Fr.
Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften		13 037 496.30	Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	13 387 070.43

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Aktiven	Zwischenbilanz per 30. Juni 1981 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		18 368 760.94		24 872 478.64
Bankendebitoren auf Sicht		29 953 088.73		18 937 888.05
Bankendebitoren auf Zeit		35 626 912.38		
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	25 524 364.15		17 403 511.90	
Wechsel und Geldmarktpapiere		5 031 576.75		62 749 630.93
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	3 310 684.35			36 195 835.85
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		5 464 199.34		1 518 585.37
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		57 063 894.04		22 072 258.46
- davon mit hypothekarischer Deckung	411 570.45			20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		114 295.57		16 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		18 835 118.75		17 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	3 441 997.51			494 250.—
Wertschriften		24 322 815.18		
Dauernde Beteiligungen		23 823 147.45		
Sonstige Aktiven		1 237 118.17		
		219 840 927.30		219 840 927.30
		Fr.		Fr.
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen		12 074 029.10	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	10 085 494.30
			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	14 388 131.38
			Einzahlungs- und Nachschussverpflichtungen auf Aktien und anderen Beteiligungspapieren	187 500.—

Seattle-First National Bank (Switzerland), Zürich

Aktiven	Zwischenbilanz per 30. Juni 1981 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2 806 708.13		11 755 955.96
Bankendebitoren auf Sicht		14 804 990.54		90 292 497.95
Bankendebitoren auf Zeit		9 525 395.85		
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	9 000 000.—		16 071 185.—	
Kredite an Banken		11 631 925.20		4 139 214.85
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	543 394.—			7 400 000.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		2 183 082.05		1 941 189.24
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2 346 351.46		4 399 373.78
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2 257 329.97		25 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		21 840 260.15		1 150 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		48 153 857.75		8 500 000.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		10 200 000.—		227 167.62
Wertschriften		10 482 357.50		
Sonstige Aktiven		2 573 139.80		
Nicht einbezahltes Kapital		16 000 000.—		
		154 805 398.40		154 805 398.40
		Fr.		Fr.
			Eventualverpflichtungen	2 296.25

J. Henry Schroder Bank AG, ZürichZwischenbilanz per 30. Juni 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Passiven	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben			3 611 188.20			Bankenkreditoren auf Sicht	12 879 685.30
Bankendebitoren auf Sicht			5 113 445.—			Bankenkreditoren auf Zeit	266 421 725.—
Bankendebitoren auf Zeit			118 834 876.90			— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 150 301.78
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	18 835 000.—					Kreditoren auf Sicht	20 450 000.—
Wechsel und Geldmarktpapiere			17 298 646.61			Kreditoren auf Zeit	34 317 084.04
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			2 943 014.40			— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	16 450 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung			101 277 362.51			Sonstige Passiven	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			43 534 421.10			Aktienkapital	3 000 000.—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften			15 260 000.—			Gesetzliche Reserve	13 600 000.—
Wertschriften			62 625 983.40			Allgemeine Reserve	297 837.81
Dauernde Beteiligungen			1 224 420.—			Vortrag auf neue Rechnung	
Sonstige Aktiven			7 393 275.81				
			<u>379 116 633.93</u>				<u>379 116 633.93</u>

Maerki, Baumann & Co. AG, Bank, ZürichBilanz per 30. Juni 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Passiven	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben			9 158 961.65			Bankenkreditoren auf Sicht	13 655 729.30
Bankendebitoren auf Sicht			13 488 008.58			Bankenkreditoren auf Zeit	11 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung			10 088 935.58			— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	9 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			37 299 711.—			Kreditoren auf Sicht	29 113 489.35
— davon mit hypothekarischer Deckung	1 000 000.—					Kreditoren auf Zeit	13 033 081.20
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung			1 851 536.—			— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	6 020 082.20
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			8 157 483.35			Depositenkonti	2 529 003.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	3 507 350.—					Sonstige Passiven	12 649 376.37
Wertschriften			10 462 963.50			Aktienkapital	3 000 000.—
Dauernde Beteiligungen			1 822 207.—			Gesetzliche Reserve	1 550 000.—
Sonstige Aktiven			1 297 490.20			Andere Reserven	6 950 000.—
			<u>93 627 296.86</u>			Gewinnvortrag	146 617.64
							<u>93 627 296.86</u>

**Compagnie Luxembourgeoise de la Dresdner Bank AG
Dresdner Bank International - Succursale de Zurich**Bilanz per 31. März 1981
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Passiven	
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben			19 734 505.95			2.1 Bankenkreditoren auf Sicht	6 656 374.63
1.2 Bankendebitoren auf Sicht			2 808 706.57			2.1.1 — Anteil der Hauptbank	105 803.65
1.2.1 — Anteil der Hauptbank	111 968.75					2.2 Bankenkreditoren auf Zeit	225 764 273.20
1.3 Bankendebitoren auf Zeit			145 617 329.28			2.2.1 — Anteil der Hauptbank	39 577 350.77
1.3.1 — Anteil der Hauptbank	12 435 778.24					2.2.2 — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	135 299 331.38
1.3.2 — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	75 291 202.24					2.3 Kreditoren auf Sicht	12 519 812.40
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere			18 693 789.13			2.4 Kreditoren auf Zeit	76 043 301.66
1.4.1 — davon Reskriptionen und Schatzscheine	5 000 000.—					2.4.1 — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	39 119 063.86
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung			7 233 130.79			2.5 Sonstige Passiven	23 772 747.16
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			4 702 603.92			2.6 Dotationskapital	20 000 000.—
1.6.1 — davon mit hypothekarischer Deckung	—					2.7 Gesetzliche Reserven	4 000 000.—
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung			37 891 217.85			2.8 Andere Reserven	14 400 000.—
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			88 471 261.95			2.9 Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung:	
1.8.1 — davon mit hypothekarischer Deckung	—					— Reingewinn des Jahres	3 464 590.19
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften			10 524 229.19			abzüglich Verteilung des Reingewinnes:	
1.10 Wertschriften			33 562 660.16			— den anderen Reserven zugewiesen	3 400 000.—
1.11 Sonstige Aktiven			13 981 664.45			Gewinnvortrag	64 590.19
			<u>383 221 099.24</u>				<u>383 221 099.24</u>
Zusammenfassung Hauptbank			Fr.			Zusammenfassung Hauptbank	Fr.
Total Aktiven			12 547 746.99			Total Passiven	39 683 154.42
Wertschriften			Fr.			Fr.	
Schweizerische Obligationen:						Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen	15 873 868.46
Bund, einschliesslich Schuldbuchforderungen	594 000.—					Indossamentsverpflichtungen	—
Kantone und Gemeinden	—					Einzahlungs- oder Nachschusspflicht auf Aktien	—
Banken	25 712 075.—					Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	113 716 973.50
Industrielle Unternehmungen	82 000.—	26 388 075.—				Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	108 003 102.—
Ausländische Obligationen:							
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	—		6 099 067.26				
Andere	6 099 067.26		1 075 517.90				
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere	—		33 562 660.16				
Gesamtbetrag der Auslandaktiven			237 171 717.—				
Aufwand			Fr.			Ertrag	Fr.
Passivzinsen			26 621 852.86			Aktivzinsen	28 106 471.72
Kommissionsaufwand			261 093.99			Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	1 778 761.52
Bankbehörden und Personal			1 755 796.15			Kommissionsertrag	2 199 339.75
Beiträge an Personal-Wohlfahrtsinstitutionen			150 000.—			Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	720 849.94
Geschäfts- und Barokosten			992 611.76			Wertschriftenertrag	2 540 249.76
Steuern			1 510 107.53			Verschiedenes	268 720.49
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen			858 340.70				
Reingewinn			3 464 590.19				
			<u>35 614 393.18</u>				<u>35 614 393.18</u>

Citibank, N.A., New York
Zweigniederlassungen in der Schweiz (Zürich, Genf, Lausanne, Lugano)

Zwischenbilanz per 30. Juni 1981
 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2.1 Bankenkreditoren auf Sicht	68 217 248.48
1.2 Bankendebitoren auf Sicht		2.1.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Banken	9 516 683.35
1.2.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Banken	71 374 935.87	2.2 Bankenkreditoren auf Zeit	
1.3 Bankendebitoren auf Zeit		2.2.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Banken	349 596 352.50
1.3.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Banken	91 851 600.—	2.2.2 - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	351 017 493.77
1.3.2 - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	465 904 816.54	2.3 Kreditoren auf Sicht	271 323 647.20
1.4 Wechsel und Geldmarktpapire		2.3.1 - davon mit beherrschten Tochtergesellschaften	215 019.28
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2.4 Kreditoren auf Zeit	89 190 155.20
1.5.1 - davon mit beherrschten Tochtergesellschaften	9 736 073.58	2.4.1 - davon mit beherrschten Tochtergesellschaften	140 000.—
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2.4.2 - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	43 547 105.12
1.6.2 - davon mit hypothekarischer Deckung	2 532 893.50	2.5 Kassenobligationen und Kassenscheine	31 282 000.—
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		2.6 Akzepte und Eigenwechsel	26 080 106.43
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		2.7 Sonstige Passiven	106 116 366.68
1.8.2 - davon mit hypothekarischer Deckung	5 588 990.30	2.7.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Tochtergesellschaften	23 857 951.53
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		2.8 Dotationskapital	100 000 000.—
1.10 Wertschriften		2.9 Gesetzliche Reserve	10 515 000.—
1.11 Sonstige Aktiven			
1.11.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Tochtergesellschaften	1 470 184.68		
Total Aktiven	1 375 478 736.63	Total Passiven	1 375 478 736.63
Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen, beherrschte Tochtergesellschaften und Banken (betrifft nur die Rubriken 1.2, 1.3, 1.5, 1.11)		Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen, beherrschte Tochtergesellschaften und Banken (betrifft nur die Rubriken 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.7)	
Aktiven	174 432 794.13	Passiven	383 326 006.66

Interallianz Bank Zürich AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1981
 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	237 676.12
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	32 157 295.—
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	26 657 295.—
- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	535 956.85	Kreditoren auf Sicht	21 087 206.60
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Kreditoren auf Zeit	1 780 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	700 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	697 153.—	Depositen- und Anlagekonti	3 028 418.89
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Kassenobligationen	241 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Sonstige Passiven	3 639 903.66
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Aktienkapital	8 000 000.—
Wertschriften		Gesetzliche Reserve	1 600 000.—
Dauernde Beteiligungen		Andere Reserven	1 700 000.—
Sonstige Aktiven		Gewinn- und Verlustkonto	554 674.19
			74 026 174.46
	74 026 174.46		

J. P. Morgan (Suisse) S.A., Genève


Bilan intermédiaire au 30 juin 1981
 (sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	551 447.35
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	32 411 300.—
Avoirs en banque à terme		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	12 161 300.—
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	27 295 600.—	Créanciers à vue	19 391 732.73
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à terme	1 450 000.—
- dont réceptions et bons du trésor	—	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 450 000.—
Comptes courants débiteurs en blanc		Autres passifs	1 800 910.37
Comptes courants débiteurs gagés		Capital-actions	10 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	—	Reserve légale	100 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Report à compte nouveau	239 741.82
Avances et prêts à terme fixe gagés			
- dont garantis par hypothèques	2 232 100.—		
Titres			
Autres actifs			
	39 993.75		
	1 214 021.14		
Total du bilan	65 945 132.27	Total du bilan	65 945 132.27

Banque Orca S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1981
 (sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	4 062 609.10
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	65 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	—
Avances et prêts à terme fixe gagés		Créanciers à vue	667 431.05
Titres		Créanciers à terme	1 206 744.41
Participations permanentes		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	—
(Actions suisses de sociétés financières)		Livrets et carnets de dépôts	16 019 935.42
Autres postes de l'actif		Obligations de caisse	19 304 385.—
	392 413.28	Autres postes du passif	28 193 627.25
		Capital-actions	5 000 000.—
		Reserve légale	1 200 000.—
		Reserve spéciale	5 400 000.—
		Pertes et profits:	
		Solde reporté de l'exercice précédent	110 692.04
	146 165 424.27		146 165 424.27


Compagnie de Banque et d'Investissements, Genève


Actif		Bilan au 30 juin 1981 (sans compte de pertes et profits)		Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		17 798 941.91	Engagements en banque à vue		4 915 906.65
Avoirs en banque à vue		62 682 211.08	Engagements en banque à terme		57 934 032.86
Avoirs en banque à terme		63 285 609.96	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	51 015 005.98	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	63 285 609.96		Créanciers à vue		101 459 019.78
Effets de change et papiers monétaires		12 756 458.34	Créanciers à terme		15 266 900.24
- descriptions et bons du trésor	5 000 000.—		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	15 131 900.24	
Comptes courants débiteurs en blanc		7 683 803.14	Livrets et comptes de dépôts		2 815 269.19
Comptes courants débiteurs gagés		36 270 645.98	Obligations de caisse		8 993 000.—
- dont garantis par hypothèques	3 612 459.45		Autres postes du passif		27 812 264.53
Avances et prêts à terme fixe en blanc		885 109.23	Capital-actions		12 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		32 275 840.62	Capital bons de participation		6 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	8 350 045.—		Réserve légale		3 300 000.—
Titres		20 769 753.74	Autres réserves		27 500 000.—
Participations permanentes		6 012 061.55	Report à nouveau		371 843.87
Immeuble à l'usage de la banque		2 360 000.—			
Autres immeubles		3 823 065.80			
Autres postes de l'actif		1 764 735.77			
		<u>268 368 237.12</u>			<u>268 368 237.12</u>

Banque Compafina, Genève

Actif		Bilan intermédiaire au 30 juin 1981 (sans compte de pertes et profits)		Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et chèques postaux		11 146 759.15	Engagements en banques à vue		46 741 053.10
Avoirs en banque à vue		144 933 854.65	Engagements en banques à terme		610 797 894.65
Avoirs en banque à terme		62 051 877.20	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	518 712 687.40	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	57 121 265.80		Créanciers à vue		98 713 825.40
Effets de change et papiers monétaires		27 052 905.—	Créanciers à terme		56 940 068.55
Comptes courants débiteurs en blanc		144 500 460.—	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	50 765 199.55	
Comptes courants débiteurs gagés		396 128 914.95	Comptes de dépôts		510 017.35
- dont garantis par hypothèque	1 041 822.60		Acceptations et billets à ordre		5 075 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		67 965 846.10	Autres passifs		62 670 811.85
Avances et prêts à terme fixe gagés		98 884 873.20	Capital		70 000 000.—
- dont garantis par hypothèque	226 187.75		Réserve légale		6 500 000.—
Titres		775 475.—	Autres réserves		10 000 000.—
Immeubles à l'usage de la banque	7 780 000.—	7 624 000.—	Report de l'exercice précédent		273 281.30
/ amortissements	156 000.—				
(Valeur assurance fr. 9 000 000.—)					
Autres actifs		7 156 986.95			
		<u>968 221 952.20</u>			<u>968 221 952.20</u>
					Fr.
			Engagements par avals, cautionnements et garanties		127 183 993.80
			Engagements résultant d'accréditifs		388 417 778.40
			Opérations à titre fiduciaire		308 368 776.10

The First National Bank of Chicago, succursale de Genève

Actif		Bilan intermédiaire au 30 juin 1981 (sans compte de pertes et profits)		Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		5 536 162.93	Engagements en banque à vue		76 754 167.70
Avoirs en banque à vue		110 430 459.62	- dont auprès du siège principal,		
- dont auprès du siège principal,			des autres succursales et banques affiliées	58 711 004.49	
des autres succursales et banques affiliées	104 968 203.50		Engagements en banque à terme		505 177 900.—
Avoirs en banque à terme		367 278 118.77	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	407 862 000.—	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	174 757 000.—		- dont auprès du siège principal,		
- dont auprès du siège principal,			des autres succursales et banques affiliées	290 370 500.—	
des autres succursales et banques affiliées	183 639 744.91		Créanciers à vue		22 328 615.74
Effets de change et papiers monétaires		—	- dont auprès des sociétés affiliées	—	
- dont auprès du siège principal,			Créanciers à terme		17 082 659.76
des autres succursales et banques affiliées	—		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	8 562 293.38	
- dont descriptions et bons du trésor	—		Acceptations et billets à ordre		—
Comptes courants débiteurs en blanc		6 403 483.25	Autres passifs		11 683 963.35
- dont auprès des sociétés affiliées	—		Capital de dotation		66 000 000.—
Comptes courants débiteurs gagés		30 545 820.24	Réserve légale		368 000.—
- dont garantis par hypothèques	—				
Avances et prêts à terme fixe en blanc		70 285 072.—			
- dont auprès du siège principal,					
des autres succursales et banques affiliées	15 503 177.—				
Avances et prêts à terme fixe gagés		55 778 432.27			
- dont garantis par hypothèques	595 907.96				
- dont auprès des sociétés affiliées	—				
Titres		37 868 862.34			
Autres actifs		15 268 895.13			
		<u>699 395 306.55</u>			<u>699 395 306.55</u>
					Fr.
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal,		Fr.	Récapitulation des engagements auprès du siège principal,		Fr.
des autres succursales, des banques et des sociétés affiliées		304 111 125.41	des autres succursales, des banques et des sociétés affiliées		349 081 504.49

Verordnung über den Vollzug des GATT-Normenkodexes

vom 8. Juli 1981

Der Schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Artikel 61 des Verwaltungsorganisationsgesetzes und in Ausführung des Übereinkommens vom 12. April 1979 über technische Handelshemmnisse (GATT-Normenkodex),

verordnet:

Art. 1 Normensekretariat

Dem Bundesamt für Aussenwirtschaft wird die Funktion eines Sekretariates für technische Vorschriften und Normen sowie für Prüf- und Zertifizierungssysteme, im Sinne des Normenkodexes, übertragen (Normensekretariat).

Art. 2 Aufgaben

¹ Das Normensekretariat stellt die Anwendung des Normenkodexes sicher.

² Es prüft die mit der Ausarbeitung, Einführung und Anwendung von technischen Vorschriften und Normen sowie von Prüf- und Zertifizierungssystemen allfälligen verbundenen Hemmnisse für den internationalen Handel.

³ Es hat zudem namentlich folgende Aufgaben:

- Beschaffen der erforderlichen Informationen, Publikationen und Notifikationsunterlagen;
- Einholen und Erteilen von Auskünften und Vermittlung von Unterlagen;
- Organisation und Durchführung von Abklärungen, Konsultationen und Verhandlungen;
- Abwicklung der vorgesehenen Verfahren mit ausländischen Behörden;
- Organisation der technischen Unterstützung anderer Vertragsstaaten.

⁴ Das Normensekretariat erfüllt sinngemäss die in den Absätzen 2 und 3 genannten Aufgaben in internationalen Verfahren, deren Zielsetzung derjenigen des Normenkodexes entspricht.

Art. 3 Zusammenarbeit der Normenstellen

¹ Das Normensekretariat erfüllt seine Aufgaben unter Beizug der Stellen des Bundes, der Kantone und der Privatwirtschaft, die sich mit der Ausarbeitung, der Einführung und der Anwendung von technischen Vorschriften und Normen sowie von Prüf- und Zertifizierungssystemen befassen.

² Zur Vereinfachung der Zusammenarbeit mit dem Bund und den Gemeinden bezeichnen die Kantone eine Kontaktstelle.

³ Für die Bekanntmachung privater Normen, Prüf- und Zertifizierungssysteme sorgt die schweizerische Normenvereinigung (SNV), die zudem die Funktion einer Auskunftsstelle übernimmt.

Art. 4 Orientierung des Sekretariates

¹ Die in Artikel 3 genannten Stellen des Bundes - und soweit erforderlich der Kantone und der Privatwirtschaft - orientieren das Normensekretariat über ihre Vorarbeiten und Entwürfe betreffend technische Vorschriften und Normen sowie Prüf- und Zertifizierungssysteme.

² Die Orientierungen haben nach einem vom Normensekretariat veröffentlichten Schema möglichst frühzeitig, spätestens aber im Zeitpunkt der Einleitung eines Vernehmlassungs- oder sonstigen Konsultationsverfahrens zu erfolgen. Ausser in dringenden Fällen ist für die Stellungnahmen eine Frist von mindestens zehn Wochen zu gewähren.

Art. 5 Regelung von Einzelheiten

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement kann zur Durchführung dieser Verordnung weitere Einzelheiten regeln.

Art. 6 Inkrafttreten

Die Verordnung tritt am 1. August 1981 in Kraft.

8. Juli 1981

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates
Der Bundespräsident: Furgler
Der Bundeskanzler: Buser

Ordonnance concernant l'application du Code des normes du GATT

du 8 juillet 1981

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'article 61 de la loi fédérale sur l'organisation de l'administration; en application de l'accord du 12 avril 1979 relatif aux obstacles techniques au commerce (Code des normes du GATT),

arrête:

Article premier Secrétariat des normes

L'Office fédéral des affaires économiques extérieures est chargé d'assurer la fonction d'un Secrétariat pour les prescriptions techniques et les normes ainsi que pour les systèmes d'assurance de conformité et de certification au sens du Code des normes (Secrétariat des normes).

Art. 2 Tâches

¹ Le Secrétariat des normes assure l'application du Code des normes.

² Il examine les éventuels obstacles au commerce liés à l'élaboration, à l'adoption et à l'application de règlements techniques, de normes et de systèmes d'assurance de conformité ou de certification.

³ En outre, il a notamment pour tâche:

- De rassembler les informations et les publications ainsi que tous autres documents nécessaires aux notifications;
- De réunir et de communiquer des renseignements ainsi que de transmettre des documents;
- D'organiser des recherches, des consultations et des négociations et d'y procéder;
- D'assurer avec les autorités étrangères le déroulement des procédures convenues;
- D'organiser l'assistance technique d'autres pays contractants.

⁴ Le Secrétariat des normes assume également les tâches prévues aux alinéas 2 et 3 au titre d'autres procédures internationales dont l'objectif correspond à celui du Code des normes.

Art. 3 Coopération des organismes de normalisation

¹ Le Secrétariat des normes assume sa tâche en collaboration avec les organismes de la Confédération, des cantons et de l'économie privée qui élaborent, adoptent et appliquent des règlements techniques ou des normes ainsi que des systèmes d'assurance de conformité ou de certification.

² Aux fins de faciliter la collaboration avec les cantons et les communes, les cantons désignent un centre de contact.

³ L'Association Suisse de Normalisation (SNV) se charge de la publication des normes et systèmes d'assurance de conformité ou de certification privés. En outre, elle joue le rôle de centre d'information.

Art. 4 Information du Secrétariat

¹ Les organismes fédéraux cités à l'article 3 - et au besoin ceux des cantons et de l'économie privée - informent le Secrétariat des normes de leurs préparatifs et de leurs projets concernant des règlements techniques ou des normes ainsi que des systèmes d'assurance de conformité ou de certification.

² Ces informations seront communiquées selon un schéma publié par le Secrétariat des normes, dès que possible, mais au plus tard dès qu'une procédure de consultation ou tout autre procédure analogue est engagée. Sauf en cas d'urgence, un délai d'au moins dix semaines sera accordé pour les prises de position.

Art. 5 Réglementation de détails

Le Département fédéral de l'économie publique peut fixer d'autres modalités d'exécution de la présente ordonnance.

Art. 6 Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} août 1981.

8 juillet 1981

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Furgler
Le chancelier de la Confédération, Buser

Schema für die Orientierung des Normensekretariats betreffend neue technische Vorschriften und Normen sowie Prüf- und Zertifizierungssysteme gemäss Verordnung vom 8. Juli 1981 über den Vollzug des GATT-Normenkodexes

- Bezeichnung oder Titel der geplanten technischen Vorschrift, Norm oder des Prüf- bzw. Zertifizierungssystems.
- Kurze Beschreibung von Inhalt und Zweck sowie Begründung des Vorhabens.
- Betroffene Waren (wenn möglich mit Angabe der Zolltarifnummern).
- Welches sind gegebenenfalls die bestehenden Vorschriften, Normen, Prüf- oder Zertifizierungssysteme, die durch das Vorhaben ergänzt oder abgelöst werden?
- Sind bereits einschlägige internationale Normen, Prüf- oder Zertifizierungssysteme in Kraft oder in Ausarbeitung begriffen (welche, Titel, Quelle)?
- Stimmt das geplante Vorhaben mit ausländischen technischen Vorschriften oder einschlägigen internationalen Normen, Prüf- oder Zertifizierungssystemen überein?
Wenn ja, mit welchen?
Wenn nein, inwiefern und warum nicht?
- Zeitplan für Ausarbeitung und Inkraftsetzung (Frist für allfällige Bemerkungen mindestens 10 Wochen).
- Wo wird das Vorhaben angekündigt und die endgültige Fassung der technischen Vorschrift, Norm oder des Prüf- bzw. Zertifizierungssystems publiziert?
- Wer hat bei der Vorbereitung des Vorhabens mitgewirkt?
- Federführende Stelle, Sachbearbeiter oder Kontaktperson.
- Beilagen: Entwurf des Vorhabens (wenn möglich in Deutsch und Französisch) sowie allenfalls weitere sachdienliche Unterlagen.

Schéma pour l'information du Secrétariat des normes au sujet des règlements techniques et des normes ainsi que des systèmes d'assurance de conformité ou de certification selon l'Ordonnance du 8 juillet 1981 concernant l'application du Code des normes du GATT

- Définition ou titre du règlement technique, de la norme, du système d'assurance de conformité ou de certification prévus.
- Breve description du contenu et de l'objectif du projet ainsi que des raisons de son élaboration.
- Produits concernés (si possible avec indication des positions tarifaires).
- Quels sont, le cas échéant, les règlements, normes, systèmes d'assurances de conformité ou de certification que ce projet est censé compléter ou remplacer?
- Existe-t-il déjà des normes, des systèmes d'assurance de conformité ou de certification pertinents au niveau international, en vigueur ou en cours d'élaboration (lesquels, titre, source)?
- Le projet est-il conforme à des règlements techniques, des normes ou à des systèmes d'assurance de conformité ou de certification étrangers?
Si oui, auxquels?
Si non, dans quelle mesure et pourquoi?
- Délai prévu pour l'élaboration définitive et la mise en vigueur (un délai d'au moins 10 semaines devra être accordé pour les prises de position).
- Où le projet sera-t-il annoncé et où la version définitive du règlement technique, de la norme, du système d'assurance de conformité ou de certification sera-t-elle publiée?
- Qui a participé à l'élaboration de ce projet?
- Administration compétente, personne responsable ou agent de liaison.
- Annexes: texte du projet (si possible en langues allemande et française) ainsi que, le cas échéant, autre documentation pertinente.

Abkommen EFTA-Spanien

In der Sitzung vom 28. Mai 1981 hat der Gemischte Ausschuss EFTA-Spanien mit Beschluss Nr. 2/1981 die in Artikel 8 Absätze 1 und 2 des Anhangs III des Abkommens festgelegten Wertgrenzen erhöht und den Gegenwert je Rechnungseinheit (RE) in den verschiedenen Währungen der Vertragsstaaten festgesetzt. Damit werden die entsprechenden Bestimmungen des Abkommens zwischen EFTA-Ländern und Spanien an diejenigen der Freihandelsabkommen EG-EFTA angepasst. Für die praktische Anwendung des Anhangs III des Abkommens EFTA-Spanien ergeben sich somit folgende Änderungen:

Wertgrenzen

Handelswaren mit Form. EUR 2: Wertgrenze 2750 RE (bisher 2400 RE)
 Privatwaren:
 - Kleinsendungen: Wertgrenze 190 RE (bisher 165 RE)
 - Reisenden- und Grenzverkehr: Wertgrenze 550 RE (bisher 480 RE)

Nationale Währungen

Für die einzelnen EFTA-Länder und Spanien werden folgende Wertgrenzen in nationaler Währung festgesetzt:

Land	Währung	Handelswaren	Privatwaren Kleinsendungen	Reisenden- und Grenzverkehr
		2750 RE	190 RE	550 RE
Finnland	Mk.	14 500	1 000	2 800
Island	Kr.	19 100	1 320	3 820
Norwegen	Kr.	18 800	1 300	3 750
Österreich	S	49 400	3 500	9 900
Portugal	Esc.	193 000	13 000	38 000
Schweden	Kr.	16 500	1 200	3 300
Schweiz	Fr.	6 300	440	1 300
Spanien	Ptas.	286 000	20 000	58 000

Die vorstehenden Änderungen treten rückwirkend auf den 15. Juli 1981 in Kraft.

Eidg. Oberzolldirektion

Accord AELE-Espagne

Par décision no 2/1981 le Comité mixte AELE-Espagne a décidé, lors de sa séance du 28 mai 1981, d'augmenter les valeurs limites fixées à l'article 8 al. 1 et 2 de l'annexe III de l'accord. Il a en même temps fixé la contre-valeur par unité de compte (UC) dans les diverses valeurs des Etats contractants. Ainsi, les dispositions relatives à l'accord entre les pays de l'AELE et l'Espagne ont été adaptées à celles des accords de libre-échange CEE-AELE. Pour l'application pratique de l'annexe III de l'accord AELE-Espagne, il en résulte les modifications suivantes:

Valeurs limites:

Marchandises commerciales avec form. EUR 2: valeur limite 2750 UC (jusqu'à présent 2400 UC)

Marchandises privées:

- petits envois: valeur limite 190 UC (jusqu'à présent 165 UC)
 - trafic des voyageurs et frontière: valeur limite 550 UC (jusqu'à présent 480 UC)

Monnaies nationales

Pour les différents pays de l'AELE et l'Espagne, les valeurs limites suivantes, en monnaie nationale, sont fixées:

Etat	Monnaie	Marchandises commerciales	Marchandises privées Petits envois	Trafic des voyageurs et frontière 550 UC
		2750 UC	190 UC	
Finlande	Mk.	14 500	1 000	2 800
Islande	Cour.	19 100	1 320	3 820
Norvège	Cour.	18 800	1 300	3 750
Autriche	S	49 400	3 500	9 900
Portugal	Esc.	193 000	13 000	38 000
Suède	Cour.	16 500	1 200	3 300
Suisse	Fr.	6 300	440	1 300
Espagne	Ptas.	286 000	20 000	58 000

Les présentes modifications entrent en vigueur rétroactivement au 15 juillet 1981.

Direction générale des douanes

Einfuhr von Rotsauer 1981

Das Bundesamt für Aussenwirtschaft des EVD teilt mit, dass auch dieses Jahr die Einfuhr von Rotsauer mengenmässig erneut freigegeben wird, wobei nebst den üblichen insbesondere folgende Bedingungen und Auflagen zu beachten sind:

- Der Import von Rotsauer ist der Bewilligungspflicht unterstellt.
- Der eingeführte rote Traubenmost ist ausschliesslich zur Herstellung von Sauer zu verwenden; er darf nicht zum Verschnitt von Weinen benutzt werden.
- Ist der eingeführte Rotsauer bereits vergoren, oder kann der eingeführte Sauer nicht mehr als solcher verkauft werden, so ist die betreffende Menge der Abteilung für Ein- und Ausfuhr zu melden. Diese Menge ist dem individuellen Rotweinkontingent des Importeurs zu belasten.

Die Einfuhrgesuche sind bis spätestens 30. Oktober 1981 der Abteilung für Ein- und Ausfuhr, 3003 Bern, einzureichen, unter Beilage einer Erklärung, die bei dieser Amtsstelle zu beziehen ist.

Die Einfuhr von Rotsauer wird bei einer späteren Neufestsetzung der Einzelkontingente für italienische Rotweine nicht berücksichtigt.

Ernennung eines Geschäftsträgers a.i. in Beirut und neuer Postenchefs in Hamburg, Karachi und Besançon

Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten gibt folgende Ernennungen bekannt:

Pierre Burdet, zum Schweizerischen Geschäftsträger a.i. in Beirut. Er übernimmt die Nachfolge von Botschafter Marcel Luy, der unter Verdankung der geleisteten Dienste auf Ende September 1981 in den Ruhestand versetzt wird.

Rolf Gerber, zum Schweizerischen Generalkonsul in Hamburg. Er übernimmt die Nachfolge von Rolf Born, der unter Verdankung der geleisteten Dienste auf Ende August 1981 in den Ruhestand versetzt wird.

Henri Hirschi, zum Schweizerischen Generalkonsul in Karachi. Er übernimmt die Nachfolge von Hans Isaak, der demnächst mit neuen Aufgaben betraut wird.

Raymond Berberat, zum Schweizerischen Konsul in Besançon. Er übernimmt die Nachfolge von Walter Brunner, der unter Verdankung der geleisteten Dienste auf Ende August 1981 in den Ruhestand versetzt wird.

Nomination d'un Chargé d'affaires a.i. à Beyrouth et de nouveaux Chefs de poste à Hamburg, Karachi et Besançon

Le Département fédéral des affaires étrangères fait connaître les nominations suivantes:

Pierre Burdet, en qualité de Chargé d'affaires a.i. de Suisse à Beyrouth. Il succède à l'Ambassadeur Marcel Luy, qui prendra sa retraite à fin septembre 1981, avec remerciements pour les services rendus.

Rolf Gerber, en qualité de Consul général de Suisse à Hamburg. Il succède à Rolf Born, qui prendra sa retraite à fin août 1981, avec remerciements pour les services rendus.

Henri Hirschi, en qualité de Consul général de Suisse à Karachi. Il succède à Hans Isaak à qui de nouvelles fonctions seront confiées.

Raymond Berberat, en qualité de Consul de Suisse à Besançon. Il succède à Walter Brunner, qui prendra sa retraite à fin août 1981, avec remerciements pour les services rendus.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Société des Entrepôts de Roche SA
Roche VD**

Convocation à une assemblée extraordinaire des actionnaires

Messieurs les actionnaires de la Société des Entrepôts de Roche SA, de siège social à Roche, sont convoqués à une

assemblée extraordinaire des actionnaires

qui aura lieu le 3 septembre 1981, à 10 h., à Sion, avenue du Midi 14, 2e étage (salle de conférence Taugwalder), avec

l'ordre du jour qui suit:

- Procès-verbal de la dernière assemblée générale; lecture et approbation.
- Délibération et décision sur la modification de dispositions statutaires:
 - art. 19 al. 1er des statuts;
 - art. 22 al. 2 des statuts.
- Divers.

Les propositions de modification des statuts sont à disposition des actionnaires au siège de la société, à Roche VD, dix jours avant l'assemblée.

Les actionnaires inscrits au registre des actions ont droit de vote à l'assemblée et peuvent se faire représenter selon les statuts (art. 11 ss).

Roche, le 10 juillet 1981

La Société des Entrepôts de Roche SA
 Le président: Jean-Charles Duc

**Neptunia Marine Insurance Limited
(Neptunia Assicurazioni Marittime SA)
(Neptunia Assurances Maritimes SA)**

I Signori azionisti della Neptunia Marine Insurance Limited sono convocati in

assemblea generale ordinaria, seconda convocazione

il giorno mercoledì 26 agosto 1981, alle ore 11, presso la sede della società in via Monte Ceneri 17, in Lugano, per deliberare sulle seguenti

Trattande

- Relazione del consiglio di amministrazione, presentazione del bilancio e del conto perdite e profitti 1980.
- Rapporto dei revisori dei conti.
- Approvazione dei conti e scarico al consiglio di amministrazione.
- Riparto dell'utile.
- Nomine.
- Eventuali.

Per partecipare ed esercitare il diritto di voto all'assemblea, i Signori azionisti dovranno depositare le azioni presso la sede sociale o produrre il certificato di un istituto bancario che ne attesti il possesso.

Lugano, il 3 agosto 1981

Il consiglio di amministrazione

Österreichische Kontrollbank Aktiengesellschaft, Wien

7% Anleihe 1970-82 von Schweizer Franken 12 000 000 (Valoren-Nummer 426 436)

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird am 1. Oktober 1981 die siebte Rate im Nennwert von Sfr. 1 500 000.- zu pari zur Rückzahlung fällig. Im Beisein des Notars wurden am 28. Juli 1981 in Bern 1500 Obligationen im Nennwert von je Sfr. 1000.-, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, ausgelost:

18	469	847	1265	1742	2132	2570	3018	3425	3915	4286	4771	5212	5614	6032	6472	6928	7337	7771	8213	8667	9063	9507	9835	10362	10817	11193	11613
38	470	852	1269	1752	2139	2573	3027	3451	3925	4290	4772	5225	5618	6040	6479	6938	7342	7779	8221	8671	9065	9514	9846	10373	10822	11196	11621
48	474	856	1275	1753	2144	2578	3038	3465	3935	4297	4779	5231	5625	6044	6506	6940	7348	7787	8227	8673	9075	9518	9852	10378	10824	11202	11629
67	476	868	1281	1764	2148	2597	3042	3475	3943	4303	4806	5241	5633	6052	6516	6954	7371	7797	8236	8690	9094	9525	9860	10379	10827	11203	11633
73	482	871	1283	1769	2159	2603	3046	3484	3948	4310	4815	5246	5635	6058	6519	6957	7395	7806	8248	8698	9099	9527	9867	10388	10839	11212	11639
75	484	874	1287	1775	2164	2608	3082	3508	3954	4311	4824	5250	5637	6066	6531	6969	7404	7811	8253	8700	9114	9536	9877	10397	10847	11223	11644
91	486	889	1291	1780	2170	2611	3086	3517	3960	4319	4839	5258	5645	6072	6533	6974	7425	7822	8268	8706	9128	9539	9899	10399	10850	11239	11652
110	491	891	1301	1787	2177	2624	3092	3524	3963	4328	4847	5267	5654	6078	6538	6985	7442	7827	8273	8716	9136	9551	9909	10406	10858	11249	11655
120	495	893	1309	1790	2183	2630	3100	3532	3972	4337	4852	5271	5660	6084	6545	6987	7450	7839	8279	8730	9148	9558	10011	10412	10866	11253	11659
131	509	901	1316	1798	2194	2651	3106	3540	3975	4342	4869	5282	5676	6092	6551	6991	7454	7846	8288	8734	9151	9559	10020	10425	10872	11260	11664
133	514	906	1319	1804	2202	2657	3118	3549	3977	4349	4872	5289	5679	6097	6558	6995	7457	7854	8316	8747	9157	9568	10030	10429	10882	11263	11672
145	528	912	1321	1807	2210	2672	3140	3552	3979	4353	4876	5286	5685	6106	6564	7010	7463	7877	8322	8755	9163	9578	10035	10437	10883	11269	11684
153	547	917	1333	1810	2221	2688	3147	3565	3986	4358	4882	5309	5687	6112	6567	7018	7474	7885	8336	8770	9181	9594	10060	10448	10889	11270	11692
171	551	920	1356	1818	2225	2689	3153	3569	3991	4364	4897	5316	5690	6117	6575	7026	7474	7895	8346	8783	9195	9608	10065	10461	10900	11282	11698
174	553	925	1361	1824	2232	2695	3157	3580	4007	4369	4905	5323	5696	6122	6585	7030	7479	7898	8349	8792	9208	9614	10071	10468	10903	11292	11708
185	555	928	1366	1834	2237	2698	3160	3584	4018	4373	4911	5338	5701	6133	6592	7039	7491	7901	8351	8792	9213	9618	10076	10466	10915	11292	11715
189	558	932	1370	1839	2245	2704	3167	3595	4027	4377	4921	5343	5708	6137	6602	7043	7489	7905	8354	8798	9213	9618	10086	10466	10915	11292	11715
210	567	1004	1384	1848	2252	2718	3174	3599	4030	4386	4930	5350	5714	6142	6607	7049	7491	7915	8340	8805	9220	9623	10087	10466	10915	11292	11715
216	570	1008	1400	1857	2257	2724	3181	3610	4036	4397	4937	5360	5722	6148	6617	7059	7495	7928	8407	8814	9226	9627	10090	10466	10931	11308	11728
226	575	1011	1407	1866	2272	2732	3191	3621	4048	4400	4941	5365	5726	6161	6630	7062	7508	7930	8414	8819	9235	9631	10103	10466	10941	11316	11734
230	589	1018	1416	1889	2280	2742	3199	3627	4055	4408	4946	5375	5736	6169	6635	7069	7514	7938	8428	8833	9245	9638	10112	10466	10954	11319	11742
233	594	1031	1420	1921	2294	2758	3206	3639	4059	4414	4955	5381	5743	6177	6640	7076	7524	7946	8430	8840	9250	9642	10119	10466	10959	11327	11752
245	599	1036	1428	1932	2299	2771	3210	3644	4066	4407	4959	5392	5750	6189	6651	7084	7531	7953	8436	8842	9258	9647	10129	10466	10977	11336	11760
258	605	1040	1453	1941	2307	2780	3216	3652	4071	4509	4965	5405	5753	6196	6659	7095	7540	7962	8445	8848	9266	9654	10136	10466	10982	11352	11768
267	620	1050	1489	1953	2314	2789	3221	3662	4082	4518	4970	5418	5759	6206	6661	7093	7549	7973	8447	8857	9274	9661	10150	10466	10990	11376	11773
278	628	1055	1493	1959	2317	2799	3227	3663	4088	4523	4977	5421	5763	6214	6668	7099	7555	7974	8453	8852	9283	9667	10155	10466	11007	11390	11784
282	631	1059	1505	1964	2325	2814	3231	3678	4093	4530	4981	5426	5769	6224	6674	7109	7565	7984	8457	8854	9294	9671	10165	10466	11019	11397	11793
304	637	1061	1509	1973	2331	2821	3243	3679	4097	4536	4984	5430	5775	6222	6680	7115	7573	7994	8457	8854	9307	9680	10175	10466	11031	11412	11801
310	648	1065	1514	1980	2341	2827	3254	3688	4105	4540	4986	5434	5785	6250	6690	7123	7580	8006	8460	8891	9329	9680	10186	10466	11041	11420	11807
324	656	1080	1521	1982	2345	2835	3257	3694	4113	4548	4992	5438	5795	6259	6699	7127	7581	8019	8469	8897	9335	9682	10193	10466	11046	11428	11808
326	666	1087	1527	1986	2366	2843	3261	3703	4118	4552	4994	5443	5798	6269	6701	7131	7589	8023	8476	8905	9344	9684	10190	10466	11052	11438	11822
327	677	1094	1538	1989	2373	2845	3268	3705	4128	4557	5005	5448	5804	6274	6706	7137	7601	8032	8482	8911	9350	9692	10198	10466	11057	11476	11832
341	697	1099	1546	1996	2385	2856	3272	3714	4137	4564	5010	5453	5808	6288	6708	7141	7604	8034	8487	8914	9360	9695	10209	10466	11063	11496	11845
355	699	1112	1548	1999	2393	2860	3277	3719	4140	4569	5014	5456	5816	6298	6714	7149	7610	8038	8488	8919	9368	9703	10221	10466	11065	11506	11859
361	703	1114	1557	2004	2404	2871	3287	3721	4145	4579	5026	5463	5823	6305	6725	7154	7621	8045	8494	8926	9376	9705	10234	10466	11073	11508	11873
363	714	1130	1571	2006	2409	2882	3292	3722	4150	4593	5030	5465	5826	6321	6735	7164	7628	8063	8496	8929	9383	9718	10246	10466	11074	11511	11892
373	724	1137	1576	2016	2429	2888	3302	3733	4157	4599	5036	5470	5838	6330	6744	7167	7635	8072	8507	8937	9386	9727	10253	10466	11080	11519	11903
379	728	1141	1590	2017	2438	2899	3305	3738	4160	4613	5048	5472	5849	6336	6758	7171	7645	8095	8512	8944	9395	9730	10257	10466	11089	11525	11919
384	734	1152	1607	2024	2447	2912	3309	3744	4166	4621	5060	5480	5852	6345	6764	7180	7646	8099	8519	8950	9398	9735	10264	10466	11099	11528	11948
386	742	1161	1616	2030	2450	2918	3314	3753	4171	4634	5068	5484	5864	6352	6772	7186	7651	8106	8539	8954	9406	9738	10271	10466	11105	11536	11974
401	748	1168	1623	2034	2473	2926	3324	3759	4176	4640	5080	5519	5866	6362	6785	7193	7663	8116	8546	8967	9414	9749	10275	10466	11110	11539	11987
403	754	1181	1631	2038	2486	2935	3328	3764	4182	4654	5088	5525	5884	6368	6795	7199	7663	8123	8556	8973	9416	9754	10285	10466	11115	11546	11998
413	765	1187	1642	2049	2496	2942	3330	3779	4188	4659	5097	5530	5901	6384	6812	7209	7670	8129	8564	8980	9421	9765	10292	10466	11118	11550	
414	771	1195	1653	2061	2505	2948	3334	3784	4195	4665	5106	5539	5913	6386	6819	7216	7678	8139	8578	8984	9427	9772	10297	10466	11124	11552	
420	776	1200	1659	2068	2510	2956	3350	3801	4203	4670	5112	5547	5919	6402	6830	7229	7688	8145	8583	8994	9430	9779	10303	10466	11134	11558	
421	783	1209	1666	2071	2513	2962	3355	3805	4214	4674	5122	5552	5939	6412	6840	7240	7696	8151	8591	9004	9433	9784	10317	10466	11143	11572	
427	790	1221	1671	2077	2521	2978	3361	3824	4221																		